This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`

Ch
182
75
80
(Copy A)

BIBLIOTHÈQUE

DE

VOYAGES ANCIENS

III

LE PUY — IMPRIMERIE R. MARCHESSOU, 23, BOULEVARD CARNOT.

TEMPLE DES CINQ CENTS GÉNIES

A CANTON

CENTENAIRE

DE

Marco Polo

CONFÉRENCE

Faite à la *Société d'Études Italiennes*

LE MERCREDI 18 DÉCEMBRE 1895

A LA SORBONNE

PAR

HENRI CORDIER

PROFESSEUR A L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES
VICE-PRÉSIDENT DE LA COMMISSION CENTRALE DE LA SOCIÉTÉ DE GÉOGRAPHIE
SOCIO DELLA REGIA DEPUTAZIONE VENETA DI STORIA PATRIA

PARIS
ERNEST LEROUX, ÉDITEUR
28, RUE BONAPARTE

1896

Ch 82 75.30 f

HARVARD COLLEGE
AUG 3 1928
LIBRARY

Leonard [illegible]

A MONSIEUR LE CHEVALIER DOCTEUR

VINCENZO JOPPI

D'UDINE

TÉMOIGNAGE D'AFFECTUEUSE ESTIME

MARCO POLO

MESDAMES, MESSIEURS,

Il y a juste 600 ans, trois voyageurs s'arrêtaient devant une maison située dans la paroisse de S. Giovanni Grisostomo, à Venise, et soulevaient le lourd marteau de la porte [1]. Les habitants de la maison, fort étonnés du bruit produit par les coups redoublés du heurtoir, sortirent de leur demeure et aperçurent ces trois étrangers vêtus d'étoffes grossières et

1. « Et si vous di qu'il demoura à ce savoir en ces diverses parties, bien .XXVI. ans. Lequel livre puis demorant en la carsere de Jenes, fist retraire par ordre à messire Rusta Pisan qui en celle meisme prison estoit, au temps que il couroit de Crist M. CClxxxxviii (1298) ans de l'incarnation. » (Ed. Pauthier, p. 4.)

coiffés d'un bonnet très haut, à la tartare, comme on disait à l'époque. Leur ayant demandé ce qu'ils faisaient là, ces hommes répondirent :

« Nous sommes les propriétaires de la maison et nous désirons rentrer chez nous. »

C'était la famille Polo qui revenait de l'Extrême-Orient après 26 ans d'absence.

Cette maison se trouvait dans ce qu'on appelait la Corte Sabbionera. Celui qui nous raconte les faits dont je vous entretiens, Ramusio, nous dit qu'il tenait son récit de l'arrivée des trois voyageurs de Messer Gasparo Malpiero, sénateur de Venise « di singular bontà », et que la maison Polo existait encore à son époque.

La casa Polo, ou les maisons Polo, car la famille en possédait plusieurs [1], ont été détruites,

1. « Le proprietà dei Polo occupavano tre lati. Il primo correva parallelo alla Chiesa di S. Giovanni Grisostomo dalla quale era poco discosto, il secondo lunghesso la Calle oggidi detta del Teatro, ed il terzo, confina tuttora col palazzo Morosini, e guarda sulla corte dello stesso nome. Ogni lato ed ogni piano aveva doppia la visuale cioè e in sulla via, e in sulle proprietà circonvicine e nell'interno della corte suddetta. » (L. Seguso, *Venezia e il Congresso*, 15 sett. 1881, p. 12.)

et ceux d'entre vous qui désireraient en voir l'emplacement n'auraient qu'à prendre le canal qui longe le Palais Ducal, derrière, c'est-à-dire entre le palais et les Prisons et l'hôtel Danieli, passer sous le pont des Soupirs, tourner à gauche devant la Poste Principale, et suivre jusqu'au Ponte di Teatro où, arrivés au théâtre de la Malibran, ils verraient, au-dessus du fronton de la maison, sur laquelle on lit : *Teatro Malibran*, la plaque commémorative en marbre posée en 1881 :

Qui furono le case
di
Marco Polo
che viaggiò le più lontane regioni dell'Asia
e le descrisse

Per decreto del Comune
M D CCC LXXXI

C'est là que se trouvaient les maisons Polo.

Cette famille Polo eut quelque peine à se faire reconnaître de ses parents, étant donnée la forme de ses vêtements. Aussi s'empressa-t-elle,

peu après son retour, de faire selon l'usage généralement suivi quand on revient d'un lointain pays, possesseur d'une grande fortune : elle donna un magnifique dîner auquel elle invita beaucoup de monde.

Les membres de la famille Polo arrivèrent au festin, vêtus, nous dit Ramusio, leur historiographe, de longues robes de satin cramoisi ; après le premier service, ils se retirèrent un instant et revinrent vêtus de damas cramoisi; après le second service, ils se vêtirent de velours cramoisi ; puis après, tous les vêtements furent répartis entre les domestiques et les Polo se couvrirent à nouveau de leurs habits ordinaires. (*Cela se passait en 1295* [1], c'est-à-dire, ainsi que je vous l'ai dit tout à l'heure, il y a juste six cents ans.) Quand chacun des invités se fut bien assuré qu'il n'avait pas devant soi des gens qui se présentaient sous une forme incongrue, les Polo revêtirent leurs

1. « Quant il furent parti, si chevauchierent tant par leur journées que il furent venu à Trapesonde, et puis vindrent à Constantinoble; et de Constantinoble à Negrepont; et de Negrepont à Venise. Et ce fu à M. CC. I. XXXXV. (1295) ans de l'incarnation de Crist. » (Éd. Pauthier, pp. 33 34.)

anciennes robes d'étoffes grossières. Cela fait, le plus jeune d'entre eux, qui s'appelait Marco, décousant son vêtement, en fit sortir une quantité considérable de rubis, d'émeraudes, de diamants et d'autres pierres précieuses encore, qui ruisselèrent sur la table du festin. Les invités étaient émerveillés devant un tel spectacle. Or, comme les gens riches sont toujours bien reçus dans leur pays, la famille Polo fut aussitôt l'objet de la considération générale. Comme il ne parlait que par *millions,* Marco fut bientôt connu sous le nom de Messer Marco Millioni, et le lieu de sa résidence sous celui de *Corte del Millioni.*

Quoique nous ne retrouvions plus aujourd'hui la *Corte Sabbionera* dans les mêmes conditions, le voyage de la casa Polo n'en est pas moins des plus intéressants. Vous verrez non loin de San Giovanni Grisostomo ; près de San Giovanni e Paolo, où fût brûlé le *St-Pierre martyr*, de Titien, la statue équestre du grand condottiere Bartolomeo Coleoni, chef-d'œuvre du Verrocchio ; vous verrez ces canaux bleus bordés de maisons aux volets verts qui longent la petite place de l'hôpital civil ; vous verrez une foule de choses plus attrayantes

LE PUY — IMPRIMERIE R. MARCHESSOU, 23, BOULEVARD CARNOT.

de la civilisation, l'histoire de la communication entre les peuples. Dans l'histoire du moyen âge, on parle des Tartarins; ces Tartarins étaient les Mongols et ils venaient d'une façon tout à fait singulière (singulière pour beaucoup, mais non pour moi), ils venaient tous du même point. Toutes les invasions en Europe sont parties du sud du lac Baïkal, et tous les mouvements de peuples vers l'ouest se sont produits de la Haute Asie à la façon des zones sonores ou des vagues de l'Océan qui gagnent, de proche en proche, sans que souvent le spectateur se rende compte du point initial du mouvement.

A l'époque dont nous parlons, Tchinguiz-khan, qui s'appelait Temoudjin, et dont les débuts avaient été des plus modestes, avait fait la conquête de l'Asie; la mort ne lui laissa pas le temps d'exécuter tous ses vastes projets, mais ceux-ci le furent en partie par ses successeurs. Et l'Asie fut ouverte à la connaissance de tous les peuples européens depuis les bords du grand Océan jusqu'en deçà de la Volga.

Tchinguiz-khan mort le 18 août 1227, toutes ses conquêtes furent réparties entre ses divers héritiers. Le premier, Batou, fils de Djoutchi, l'aîné

des fils du conquérant, eut l'Europe à l'ouest de la mer Caspienne ; le second fils, Djagataï, obtint les régions de l'Asie centrale du Lob Nor à Boukhara ; Ogotaï reçut l'Asie Orientale, et enfin Touli hérita du Khoraçan et de l'Asie jusqu'à l'Indus.

Je retrouve une supplique de l'Université au Pape pour la fondation d'un collège oriental à Paris ; les jeunes étudiants demandaient qu'on leur enseignât le *tartarin*, comme on disait à l'époque pour la langue des Mongols [1].

***

On est étonné quand on compare le zèle de certaines nations qui arrachent des conversions aux autres peuples, de constater quel était l'esprit libéral apporté par les Mongols dans

1. « Sane, Pater universorum patrum, interni luminis claritate conspicimus quod, si studium grece lingue, arabice et tartarice, sex magistris presidentibus in docendo, xx[ti] scolaribus in discendo, plantaretur Parisius, ex tali studiorum plantatione nobis et Parisiensi studio commoda plurima provenirent. » (H. Omont, d'après le ms. latin 14766, fol. 118 de la Bibliothèque nationale, dans le *Bul. de l'Hist. de Paris*, novembre-décembre, 1891, p. 165.)

les questions religieuses. Par suite y avait-il chez eux un vaste champ de travail où se pressaient aussi bien les missionnaires que les marchands, les diplomates et autres agents des pays d'Europe.

En 1227, la pacification des pays conquis par Tchinguiz-khan n'était pas encore faite : la région qui s'étend sur les bords de l'Euphrate était loin d'être complètement subjuguée ; c'était ce grand gouvernement, qu'on appelait le Khalifat de Bagdad. Ce pays a été par ses khalifes abbasides, surtout par le cinquième d'entre eux, Hâroûn-ar-Raschîd, contemporain de Charlemagne, extrêmement important par le rôle qu'il a joué dans l'établissement des relations entre l'Orient et l'Occident.

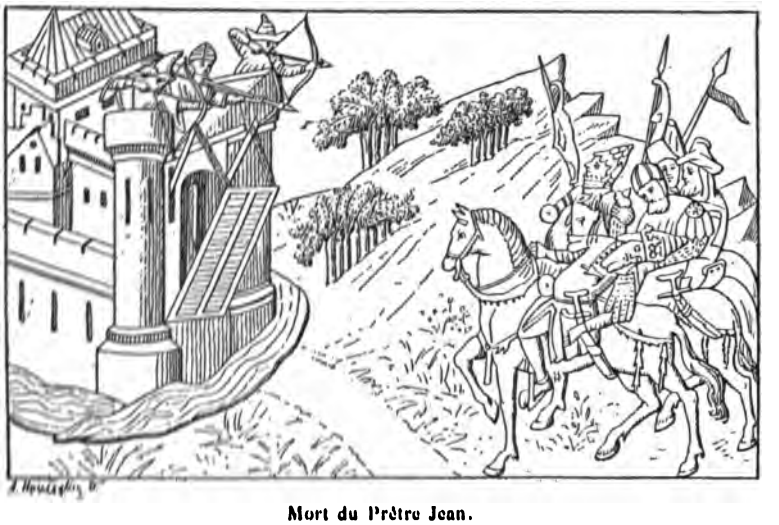
En 1258, Houlagou, troisième fils de Touli, s'empara de Bagdad et mit fin au Khalifat.

Il restait encore la Chine à conquérir.

* * *

Par leurs conquêtes successives, les Mongols étaient devenus les maîtres de territoires immenses. Tchinguiz-khan, qui n'avait été, à l'âge de treize ans, qu'un pauvre chef de tribu, s'était

finalement trouvé en contact avec des populations les unes chrétiennes, les autres musulmanes, mais surtout bouddhistes. Sans compter de nombreuses tribus : Kéraïtes, Merkites, Naïmans, etc.,



Mort du Prêtre Jean.
Bibl. Nat., Fr. 2810, *Livre des Merveilles*, f. 27 recto, Marco Polo.

il devait se heurter contre trois vastes empires : l'empire de Kharezm à l'est de la mer d'Aral, avec son puissant sultan Mohammed et son fils, le célèbre guerrier Djelal-ed-Din; le grand empire Kin qui n'était autre que le nord de la

Chine et que gouvernaient les Tartares Niu-tchen avec une capitale, Yen-king, près du Péking actuel; enfin l'empire chinois des Soung qui avait pour capitale Hang-tcheou, qu'on appelait alors Lin-ngan. Tchinguiz-khan n'eut pas le temps de terminer la conquête de ce dernier empire : il mourut, et les pays qui étaient sous sa domination furent répartis, ainsi que je l'ai dit, entre ses quatre héritiers. Le troisième grand khan, Couyouk khan, mourut de très bonne heure, d'une maladie de poitrine, en 1246, après avoir remplacé (1229) Ogotaï qui fut son prédécesseur comme khan; on lui chercha un successeur et ce fut le petit-fils de Tchinguiz-khan, Mangou, fils de Touli, qui fut nommé quatrième grand khan; c'est à son règne que se rapportent beaucoup de nos relations avec l'Orient; c'est à lui que fut envoyé par saint Louis, Guillaume de Rubrouck, comme ambassadeur; c'est à ce dernier que nous devons les renseignements sur Karakoroum, ville célèbre au moyen âge, capitale des Mongols, créée en 1221 par Tchinguiz-khan après avoir triomphé de tous ses adversaires. Cette ville a été entourée en 1235 de murailles par Ogotaï, successeur de Tchin-

guiz-khan. Plus tard, la nécessité des conquêtes fit transférer la capitale plus au sud, comme je le dirai tout à l'heure.

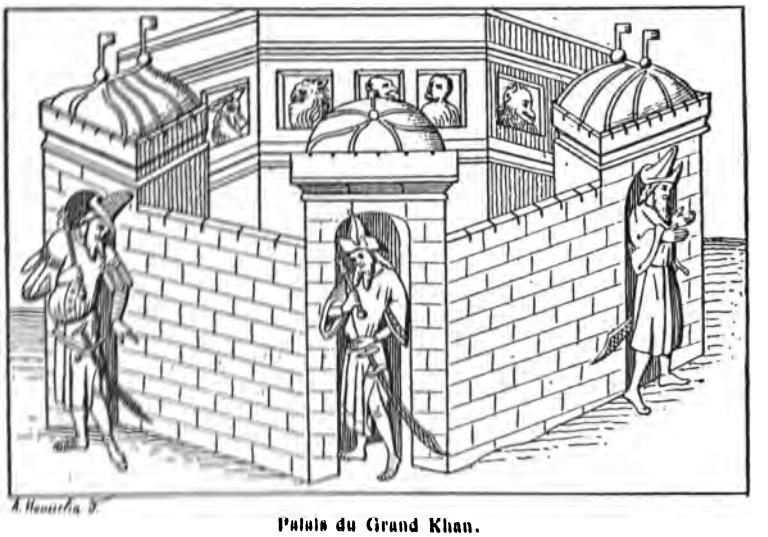
*
* *

Lorsque nos premiers voyageurs, envoyés par les souverains occidentaux, roi ou pape, comme ambassadeurs ou simples missionnaires franciscains ou dominicains arrivèrent en Orient, ils furent obligés d'aller d'abord à Karakoroum que les Chinois appelaient Ho-lin. Ces missionnaires étaient de braves gens; ils cherchaient, ce qui les intéressait d'une façon spéciale, les moyens de communiquer les uns avec les autres; ils n'avaient certainement pas de parti-pris exagéré [1]. Les deux ordres mendiants étaient d'époque assez récente, puisque c'est en 1215, lors du grand concile de Latran, qu'Innocent III approuva d'une façon solennelle les ordres de saint François [2] et de saint Dominique [3].

1. Témoin Thomas de Tolentino et ses compagnons martyrisés à Tana de Salsette qui logeaient chez un Nestorien.
2. Créé en 1208, à Portioncula, près d'Assise.
3. Créé en 1215, à Toulouse. Cf. Notre édition d'[illegible], pp. xii-xiv.

Ces missionnaires allaient aussi loin que possible, convertissant nombre d'âmes pieuses à leurs croyances; le nombre tenait souvent lieu de la qualité. Leur position toutefois était assez difficile; ils se trouvaient en présence non seulement de musulmans, de bouddhistes, de lamaïstes, quand ils remontaient dans le nord de l'Asie; non seulement en présence de juifs qui étaient en petit nombre, mais encore en présence de chrétiens, de ces chrétiens nestoriens qui étaient florissants à la côte Malabare, sur les rives occidentales de l'Inde et à la Chine (une certaine confraternité régnait à cette époque entre les différents cultes chrétiens). Puis ces missionnaires se dirigeaient sur l'Asie centrale et tâchaient de faire pour le mieux. A côté de ces hommes, on trouve, suivant la même route, beaucoup de négociants, car il se faisait un grand commerce dans ces pays d'extrême Orient. Des marchands de Venise et de Gênes avaient, dans la plupart des affaires qui se traitaient, de sérieux intérêts. En dehors de ceux dont j'ai parlé, on retrouve, dans ces pays, des gens comme les Polo ou comme ce génois, Pierre de Lucalongo, qui donna à Jean de Monte-Corvino l'argent nécessaire pour cons-

truire la première cathédrale à Peking. Lorsque la capitale Karakoroum fut transférée à Cambaluc (Khân-baliq), nom mongol de Peking, Monte-Corvino fut envoyé dans l'Extrême-Orient;



Palais du Grand Khan.
Bib. Nat. Fr. 2810, *Livre des Merveilles*, f. 37 recto, Marco Polo.

après un voyage très long, arrivé dans la capitale vers 1292, il fut consacré, en 1308, archevêque de cette ville par trois frères mineurs ayant rang d'évêques.

* * *

Jamais, à aucune époque, l'Occident n'avait eu un accès aussi facile dans l'Extrême-Orient.

La famille Polo, qui s'était livrée au grand négoce, était puissamment riche ; elle avait un palais à Venise, et vous savez ce qu'était un palais dans cette ville patricienne : vaste maison, à laquelle donnait accès une porte à plein cintre richement décorée de sculptures ; à cette porte, était fixé un lourd marteau. Il reste aujourd'hui beaucoup de ces palais, surtout sur le grand canal.

* * *

Le membre de la famille qui nous occupe en ce moment, né en 1254, était le fils de Nicolas, lequel était le second des frères. L'aîné des Polo Marco l'ancien, fils d'Andrea Polo, de San Felice, s'était installé sur les côtes de la mer Noire ; il avait en Crimée un grand commerce d'articles de Venise et de Gênes ; et encore aujourd'hui, ceux d'entre vous qui ont voyagé dans cette région savent très bien qu'on leur parle à chaque instant du « château génois » qui rappelle d'étape

en étape les points d'attache du commerce italien. Ses frères [1] qui savaient combien ses affaires étaient prospères, allèrent le rejoindre, puis ils se rendirent à la cour du souverain de Kiptchak, à Saraï et à Bolghar, Barka-khan, troisième fils de Djoutchi, qui lui-même était le fils aîné de Tchinguiz-khan; de là, ils allèrent à Boukhara et, sur une invitation des envoyés à la cour du Grand khan, ils se décidèrent à les accompagner. Le Grand khan les prit en amitié et leur proposa d'aller chercher en Europe cent savants et de les amener à la cour pour y enseigner la religion chrétienne. Ne croyez pas un instant que ce monarque eut en vue la religion chrétienne; il espérait voir le commerce se développer par l'intermédiaire de ces savants. Les frères Polo

1. « Il fu voirs que au temps que Beaudouin estoit Empereour de Constantinoble, ce fu à M. cc. l. (pour 1255) ans de Crist, Messires Nicolas Pol, qui peres Monseigneur Marc estoit, et Messire Mafe, qui freres Messires Nicolas estoit; ces doux freres estoient en la cité de Constantinoble [alez], de Venisse, avec leur marchandise. Nobles et sages et pourveuns estoient assez faille. Il orent conseil entr'eulx pris d'aler au Marmalour por gaugnier. Il acheterent plusours joyaux et se partirent de Constantinoble, et allerent par mer en Soldaie. » (Éd. Pauthier, pp. 5-6.)

se dirigèrent donc vers l'Europe et grâce au caractère d'ambassadeur dont ils étaient revêtus, leur voyage s'accomplit dans les meilleures conditions. Leur intention était de demander au pape de leur indiquer les cent hommes sages qui voudraient bien se charger d'aller convertir les idolâtres à la religion chrétienne, mais lorsqu'ils arrivèrent à Acre (avril 1269), ils apprirent que le pape Clément IV, vers lequel ils se rendaient, était mort. Toutefois, comme le légat demeurait dans cette ville, ils s'empressèrent d'aller prendre ses instructions, puis quelque temps après ils repartirent.

Messieurs, ce voyage devait être un des plus considérables qui aient jamais été faits en Asie. Je ne pourrai pas m'étendre sur l'itinéraire qui fut suivi; je dois me borner, car je ne voudrais vous parler que pendant une heure.

Les voyageurs se rendent dans l'Asie à travers l'Arménie, visitent Tauris et la Perse; ils racontent l'histoire du Vieux de la Montagne, franchissent le Badakshan et la région du Pamir, arrivent à Kachgar, à Yarkand, à Khotan, remontent dans la direction de l'ancienne cour du Grand khan, Karakoroum, qui n'était déjà plus capitale.

Lors des luttes fréquentes entre la Chine du sud et la Chine du nord, les Mongols avaient fixé leur centre de ralliement à Karakoroum ; mais plus tard, lorsqu'ils se furent bien assurés de la possession des pays septentrionaux, ils descendirent vers le sud et transférèrent leur capitale près de l'emplacement occupé par la ville de Péking actuelle.

* * *

Marco Polo, qui était un observateur excellent, n'a pas manqué de parler de Karakoroum [1], et son récit contient le peu de ce qu'il en pouvait dire.

1. Cf. ce que dit Guillaume de Rubrouck, autrement intéressant dans la circonstance (éd. Bergeron, col. 106) :

« Pour ce qui est de la Ville de *Caracarum*, Vôtre Majesté saura qu'excepté le Palais du *Cham*, elle ne vaut pas la Ville de *S. Denis* en *France*, dont le Monastère est dix fois plus considérable, que tout le Palais même de *Mangu*. Il y a deux grandes ruës, l'une dite des *Sarasins*, où se tiennent les marchez & la foire : plusieurs marchands étrangers y vont trafiquer à cause de la Cour, qui y est souvent, & du grand nombre d'Ambassadeurs qui y arrivent de toutes parts. L'autre ruë s'apelle de *Cathayens*, où se tiennent tous les artisans. Outre ces deux ruës il y a d'autres grands lieux ou Palais, où est la demeure des Secrétaires du Prince.

Lorsqu'il arriva dans la capitale mongole, il fut on ne peut mieux traité. On avait fait venir dans cette région un certain nombre d'étrangers. Les Mongols étaient absolument bouddhistes, mais ils avaient trouvé avantageux d'utiliser les services aussi bien des Persans, des Arabes que des Européens. Ils employaient les Persans surtout comme astronomes et les Européens comme commerçants ou comme agents, ainsi qu'il est arrivé pour Marco Polo. C'est à ce titre, en effet, qu'il a été envoyé dans les provinces du sud, dans le Yunnan en particulier, d'où il nous a rapporté une foule de documents précieux pour l'histoire de cette région. Ce qui doit nous faire ajouter foi à ses récits, c'est qu'ils concordent d'une manière frappante avec les annales chinoises traduites au

Là sont douze temples d'Idolâtres de diverses Nations, & deux Mosquées de *Sarasins*, où ils font profession de la secte de Mahomet, puis une Église de Chrétiens au bout de la ville, qui est ceinte de murailles faites de terre, où il y a quatre portes. A celle d'Orient l'on vend le millet, & autres sortes de grains, dont il y en a peu. A la porte d'Occident se vendent les Brebis & les Chèvres. A celle du Midi les Bœufs & les Chariots, & celle du Nord les Chevaux. »

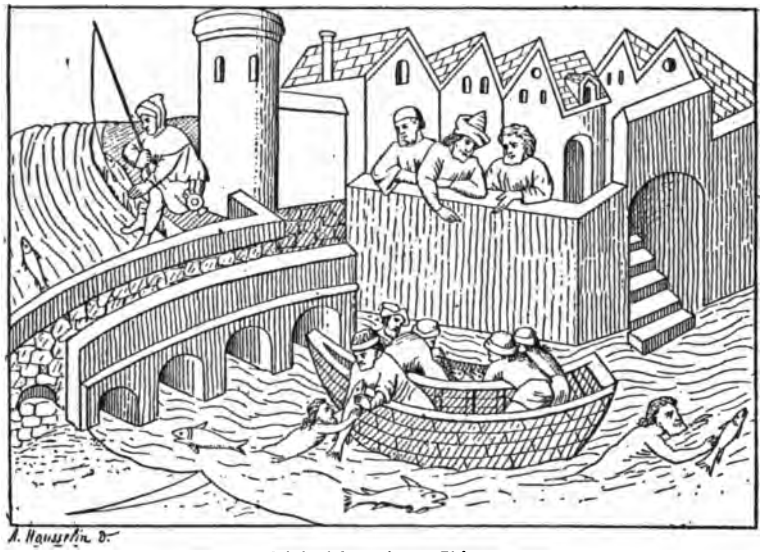
ARMENIAN LIBRARY

XVII^e et au XVIII^e siècles. Marco Polo était un agent diplomatique des plus importants. Lui-même nous indique une Chine du nord et une Chine du sud ; il parle d'une Chine du nord sous le nom de *Cathay*, nom qui a été conservé actuellement sous la forme russe ou grecque de *Kitaï* [1] ; il ajoute que la Chine du sud se nomme *Manzi* ou *Mangi*, qui est une transcription phonétique de *Man-tseu*, qui veut dire « barbare ». Tout cela encore nous montre la parfaite sincérité de Marco. Il nous donne des détails curieux sur certains usages locaux. Ainsi, par exemple, dans le Yunnan, il rappelle cette coutume bizarre, baptisée de nos jours par M. Taylor sous le nom plaisant de *la Couvade*, jadis en usage dans le Béarn, qui consiste, pour le mari, à prendre pendant quelque temps le lit de la femme qui vient de lui donner un enfant [2].

> « . . . . . Chineses go to bed
> And lie in their ladies' stead. »
>
> Butler, *Hudibras*.

1. Cf. *Atlas Catalan*, p. 6.
2. *Marco Polo*, éd. Pauthier, pp. 392-393. — Cf. *The Academy*, 1894, 29 octobre, 3, 14, 18, 20 novembre. — C'est dans la portion du Yun-nan appelée *Zardandan*, *Zar-dandan* qu'existe la coutume.

Il nous signale la grande quantité du poisson à Hang-tcheou; l'arbre à pain à Sumatra; il nous indique les œuvres d'art.



Pêche à la main en Chine.
Bib. Nat., Fr. 2810, *Livre des Merveilles*, f. 108 verso, Odoric.

Marco fut un fonctionnaire excellent. Il nous dit même qu'il a été pendant trois ans gouverneur de Yang-tcheou [1], qui était et qui est restée une

1. « Et ot seigneurie, Marc Pol, en ceste cité, trois ans accompliz, par le commandement du grant Kaan. »

ARCHIVE DE LA LITTÉRATURE ORALE

ville considérable sur la rive occidentale du grand canal, quand on a franchi le Kiang.

* * *

Connaissait-il les langues asiatiques? C'est encore une question qu'on s'est posée; — remarquez bien que, dans cette circonstance, je ne vous parle que d'un point de vue spécial. — Il dit lui-même qu'il a su quatre langues différentes [1],

1. « Or avint que Marc, le filz Messire Nicolas, aprist si bien la coustume des Tartars et leur languages et leur lettres, et leur archerie, que ce fu merveilles. Car sachiez vraiement : il sot en poi de temps pluseurs languages, et sot de. iiij. lettres de leur escriptures. » (Ed. de Pauthier, p. 23.) Pauthier conclut d'une erreur de Marco Polo qui traduit Quinsai par *cité dou Ciel*, que ce dernier ne savait pas le chinois et qu'il devait probablement connaître, ce qui contredit l'hypothèse précédente, l'écriture chinoise, l'écriture ouïgour, l'alphabet 'Phags-pa et l'écriture arabe-persane. (*L. c.*, p. 23, note.) Yule, p. 30, dit à cet égard : « I entirely reject the Chinese. We shall see no reason to believe that he knew either language or character. The other three seem highly probable. The fourth may have been Tibetan. But it is more likely that he counted separately two varieties of the same character (*e. g.* of the Arabic and Persian) as two « *lettres de leur escriptures* ». » Je suis loin d'être aussi affirmatif. Il me paraît difficile d'ad-

mais il n'a dû en connaître que les termes les plus usuels, car c'était un homme actif que Marco ; ce n'était pas un homme de cabinet, ce n'était pas un homme à s'asseoir devant une table et à étudier ; et certainement il ne s'est pas donné la peine d'étudier les six langues dont, grâce au prince Roland Bonaparte [1], nous avons aujourd'hui des exemples publiés en fac-simile. Au surplus, aurait-il voulu étudier qu'il n'aurait pu guère en trouver le temps. M. Pauthier prétend qu'il ne devait pas savoir le chinois. Mais, en réalité, il a dû savoir non seulement le chinois, mais encore le ouïgour et le persan, parce que cela lui était indispensable.

mettre que Marco, qui a voyagé si longtemps en Chine et surtout qui a été, trois ans, gouverneur d'une ville centrale comme Yang-tcheou, n'ait pas su le chinois, tout au moins la langue parlée ; son erreur au sujet de la signification de Quinsay suffit-elle à marquer qu'il ne connaissait pas la langue écrite ?

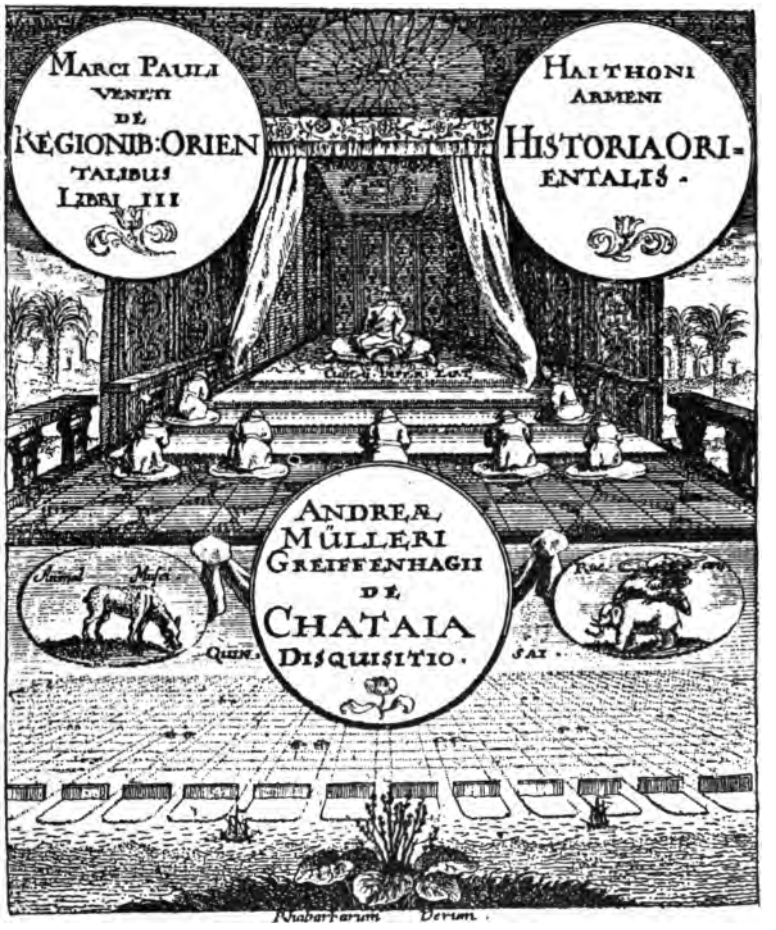
1. *Documents de l'époque mongole des* XIII^e^ *et* XIV^e^ *siècles.* Inscriptions en six langues de la porte de Kiu-yong koan, près Pékin ; lettres, stèles et monnaies en écritures ouïgoure et 'Phags-pa, dont les originaux ou les estampages existent en France. Paris, gravé et imprimé pour l'auteur, 1895, in-folio.

***

Lorsqu'il retourna en Europe, après une absence de vingt-six ans, pendant laquelle il avait passé dix-sept ans à la cour du Grand-Khan, il suivit un itinéraire des plus intéressants (j'en ai étudié une grande partie moi-même). Il aurait désiré revenir plus tôt dans sa patrie, mais il attendait pour cela une occasion favorable qui se présenta enfin. Il fut chargé par le Grand-Khan de conduire auprès du prince Arghoun, qui régnait en Perse, une princesse de sang mongol que ce roi avait demandée en mariage. Ce voyage a été pour nous une source de renseignements des plus précieux.

Marco Polo s'embarque au Fou-kien et, après avoir visité Java, Sumatra, Ceylan et quantité d'autres pays, il arrive en Perse. Là, il apprend que le prince Arghoun est mort et il remet la princesse entre les mains du prince Ghazan, fils d'Arghoun.

Le voyageur nous donne des informations très curieuses sur Sumatra, sur l'oiseau « Ruc » de Madagascar et sur beaucoup d'autres parties de l'Asie orientale. En quittant la Perse, il prit,



Frontispice du « Marco Polo » de Müller avec l'oiseau « Ruc ».

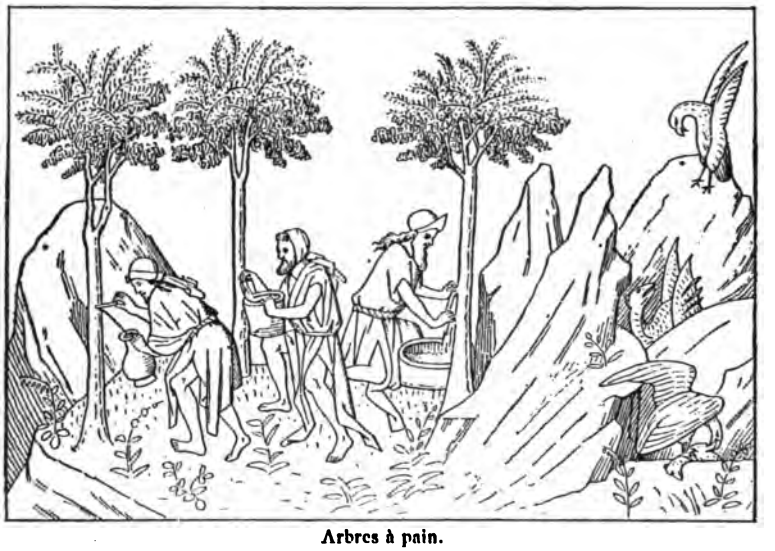
pour revenir en Europe, la voie de terre qui était la plus commode; il se dirigea sur Constantinople; de Constantinople, il alla à Négrepont et de là regagna Venise.

Chose à noter, dans ce voyage, Marco ne cite rien se rapportant à Nan-king; il est étonnant qu'il n'ait pas visité cette ville, puisqu'il avait été gouverneur, pendant trois ans, de Yang-tcheou qui se trouve à une très petite distance de Nan-king. Est-il descendu du nord de la Chine à Yang-tcheou, est-il passé par Ngan-king[1]? je l'ignore; mais son silence sur ce point m'étonne d'autant plus que Odoric de Pordenone, qui a voyagé quelques années après dans la même région, a visité Nan-king. D'autre part, il ne paraît pas davantage avoir connu Canton; dans tous les cas, Marco ne dit rien sur cette ville si importante; la chose est plus explicable, puisqu'il est passé par Zaitoun pour s'embarquer.

Il arriva à Venise dans des conditions défavorables pour sa patrie. En effet, Venise et Gênes étaient en grande lutte qui se termina à l'avantage de Venise à la fin du XIV^e^ siècle; mais,

1. Cf. *Atlas Catalan*, pp. 35-36.

à l'époque qui nous occupe, les Génois qui partageaient avec les Vénitiens le commerce de la Méditerranée, c'est-à-dire le colportage, si je puis m'exprimer ainsi, entre l'Occident et



Arbres à pain.
Bib. Nat., Fr. 2810, *Livre des Merveilles*, f. 105 recto, Odoric.

l'Orient et l'Extrême-Orient, les Génois, qui se trouvaient dans toute leur puissance sentaient fort bien que cette rivalité allait leur devenir des plus préjudiciables; ils résolurent donc d'avoir

Lors des luttes fréquentes entre la Chine du sud et la Chine du nord, les Mongols avaient fixé leur centre de ralliement à Karakoroum ; mais plus tard, lorsqu'ils se furent bien assurés de la possession des pays septentrionaux, ils descendirent vers le sud et transférèrent leur capitale près de l'emplacement occupé par la ville de Péking actuelle.

* * *

Marco Polo, qui était un observateur excellent, n'a pas manqué de parler de Karakoroum [1], et son récit contient le peu de ce qu'il en pouvait dire.

1. Cf. ce que dit Guillaume de Rubrouck, autrement intéressant dans la circonstance (éd. Bergeron, col. 106) :

« Pour ce qui est de le Ville de *Caracarum*, Vôtre Majesté saura qu'excepté le Palais du *Cham*, elle ne vaut pas la Ville de *S. Denis* en *France*, dont le Monastère est dix fois plus considérable, que tout le Palais même de *Mangu*. Il y a deux grandes ruës, l'une dite des *Sarasins*, où se tiennent les marchez & la foire : plusieurs marchands étrangers y vont traffiquer à cause de la Cour, qui y est souvent, & du grand nombre d'Ambassadeurs qui y arrivent de toutes parts. L'autre ruë s'apelle de *Cathayens*, où se tiennent tous les artisans. Outre ces deux ruës il y a d'autres grands lieux ou Palais, où est la demeure des Secrétaires du Prince.

Lorsqu'il arriva dans la capitale mongole, il fut on ne peut mieux traité. On avait fait venir dans cette région un certain nombre d'étrangers. Les Mongols étaient absolument bouddhistes, mais ils avaient trouvé avantageux d'utiliser les services aussi bien des Persans, des Arabes que des Européens. Ils employaient les Persans surtout comme astronomes et les Européens comme commerçants ou comme agents, ainsi qu'il est arrivé pour Marco Polo. C'est à ce titre, en effet, qu'il a été envoyé dans les provinces du sud, dans le Yunnan en particulier, d'où il nous a rapporté une foule de documents précieux pour l'histoire de cette région. Ce qui doit nous faire ajouter foi à ses récits, c'est qu'ils concordent d'une manière frappante avec les annales chinoises traduites au

Là sont douze temples d'Idolâtres de diverses Nations, & deux Mosquées de *Sarasins*, où ils font profession de la secte de Mahomet, puis une Église de Chrétiens au bout de la ville, qui est ceinte de murailles faites de terre, où il y a quatre portes. A celle d'Orient l'on vend le millet, & autres sortes de grains, dont il y en a peu. A la porte d'Occident se vendent les Brebis & les Chèvres. A celle du Midi les Bœufs & les Chariots, & celle du Nord les Chevaux. »

* * *

Marco Polo fut enfermé à Gênes, au Palazzo del Capitano del Popolo[1], depuis le Palazzo delle Compere di San Giorgio, à la Piazza Caricamento, qui servit de douane pendant fort longtemps. Parmi ses compagnons de captivité, se trouvait un homme de Pise appelé Rusticien; il lui dicta ses souvenirs de voyage, et ce récit fut répandu à l'infini. Marco Polo devint célèbre et un grand nombre de personnes vinrent lui rendre visite.

La Banque de Saint-Georges, auquel ce palais a été donné en 1407, par la République, a joué un rôle considérable dans l'histoire de Gênes jusqu'au XVIIIe siècle; elle a été l'objet de beaucoup de travaux, et je n'hésite pas à dire que c'est grâce aux efforts d'un grand nombre d'amis de l'histoire que cette Banque Saint-Georges, — qui est maintenant un simple monument et non un établissement financier, — a été préservée de la destruction, car on voulait la supprimer en même

1. Guglielmo Boccanegra.

temps que la vieille terrasse de Gênes : ç'eut été un désastre pour l'histoire. C'est là, ainsi que je viens de le dire, qu'il dicta en 1298, à Rusticien de Pise, le récit de son voyage en français, qui était la langue universellement employée.

***

Après quelques années de captivité, Marco Polo fut remis en liberté ; il revint à Venise où il se maria. La suite de sa vie nous importe peu. Il mourut en 1324. Mais ce qui nous intéresse, c'est de savoir comment s'est propagé le récit de Marco. Ce récit nous parvint de différentes façons. Tout d'abord, nous l'avons eu en français ; la meilleure [1] version qui en existe est celle que la Société de géographie a publiée en 1824 sur le vieux texte. Marco lui-même avait revu certaines copies de son manuscrit et il en offrit une à Thiébault de Cépoy qui était l'agent à Constantinople du frère de Philippe le Bel, Charles de Valois, mari de Catherine, fille de Philippe de Courtenay ; c'est cette copie particulière que nous conservons

1. Je ne discute pas ici les erreurs que les philologues pourront reprocher aux éditeurs.

à la Bibliothèque nationale. Mais ce n'est pas dans cette version que les lecteurs français ont lu Marco pour la première fois; il nous a été connu tout d'abord par des relations un peu variées imprimées en allemand. La première édition imprimée du récit de Marco parut à Nuremberg en 1477 et la seconde à Augsbourg en 1481. C'étaient des relations tout à fait spéciales, assez bien faites d'ailleurs, mais elles n'étaient pas originales. Les traductions italiennes ont été surtout répandues dans le dialecte vénitien populaire non seulement à Venise, mais encore dans les pays qui se trouvent situés entre la Marche Trévisane et Venise jusqu'à Brescia, ce qui est beaucoup dire.

La première version française n'a été imprimée qu'en 1556 à Paris. Elle est extraite[1] de la version latine du dominicain Francesco Pipino, vers 1315, elle-même, par un double intermédiaire italien, tirée de la narration française de Rusticien de Pise. Aussi, quand on veut reprendre pleine possession du texte de Marco Polo, est-on

1. Indirectement; car elle est traduite du *Novus Orbis* de Grynæus, 1532.

Imp. Berthaud.

STATUE DU PSEUDO MARCO POLO

A CANTON

obligé de faire appel à une foule de manuscrits et d'éditions imprimés. Nous avons des éditions allemandes, anglaises, françaises et italiennes très bien faites ; nous avons les manuscrits nos 1380 et 2810 du fonds français de la Bibliothèque nationale, mais qui n'ont pas l'importance du texte de 1824, au point de vue philologique ; nous avons également l'édition splendide du colonel Henry Yule, en anglais, qui comprend tout ce qui a été dit sur le sujet ; enfin, nous possédons en français la bonne édition de G. Pauthier, Paris, 1875.

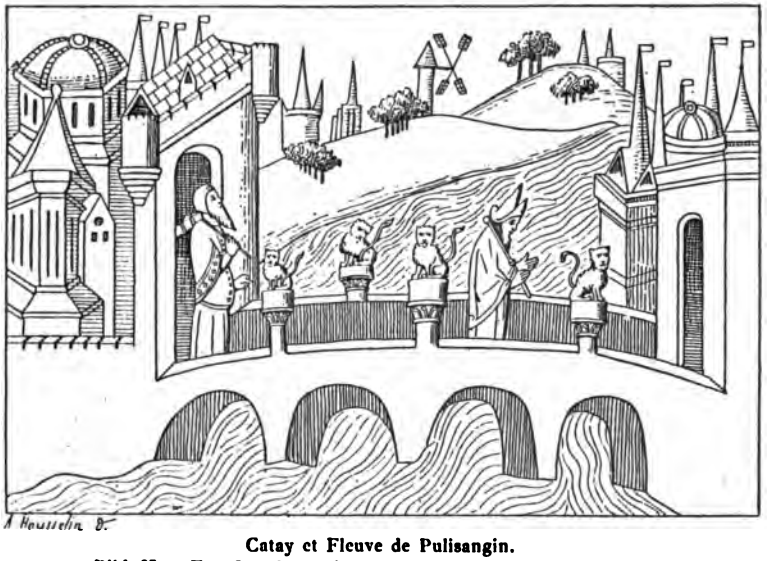
***

Les Chinois parlent-ils de Marco Polo ? On peut répondre à cette question par l'affirmative. Pauthier a noté qu'en 1277, c'est-à-dire deux ans après l'arrivée de Marco à la cour du Grand-Khan, il avait été nommé sous-commissaire à la cour ; c'est à ce titre, par conséquent, qu'il a rempli les différentes missions dont il fut chargé dans la portion qui sépare le Yun-nan de la Birmanie et dans la partie centrale de la Chine. Mais j'ai voulu chercher autre chose. Il y a dans la banlieue occidentale de Canton un temple célèbre

appelé par les étrangers Temple des *cinq cents Génies*, et connu dans le dialecte local sous le nom de *Fa Loum Se* 華林寺.

Dans ce temple, des personnages qui représentent une série de divinités dont l'un d'eux a une physionomie qui n'a absolument rien de chinois. Je l'ai fait photographier; par l'exemplaire que voici, vous pouvez voir qu'il a un chapeau qui ne ressemble nullement à ceux des Chinois, et que les traits de son visage n'ont aucun rapport avec ceux des types de ce pays. Ce personnage se trouve à gauche de l'autel principal près de l'empereur K'ien-long. On a cherché qui il pouvait être et l'on a pensé que c'était probablement un marin portugais qui aurait échoué sur les côtes de Chine. C'est peut-être vrai; quoi qu'il en soit, on a envoyé cette effigie, moulée avec soin, à l'exposition de géographie de Venise en 1881; je l'y ai vue, et ce personnage, qui a l'air d'un étranger, d'un occidental, était, disait-on, Marco Polo. Eh bien, non, Marco est absolument inconnu dans cette région de la Chine, car il est allé par terre dans le nord; il s'est embarqué dans le Fou-kien et il n'est sans doute jamais allé à Canton; il n'y a donc pas de raison de croire que les gens de

Canton aient connu Marco. Par conséquent, il faut supposer qu'on a voulu représenter un marin portugais ou autre, mais non Marco Polo. Nous n'avons aucune image de Polo en Chine.



Catay et Fleuve de Pulisangin.
Bibl. Nat., Fr. 2810, *Livre des Merveilles*, f. 49 recto, Marco Polo.

*
* *

Maintenant, Messieurs, quelle a été l'influence du récit de Marco Polo? M. le Dr Hamy, qui a

publié la description de la *Mappemonde*, d'Angelino Dulcert, de Majorque 1339, a lui-même attiré mon attention sur ce fait qu'elle ne contenait rien de l'Asie orientale. Or, dans l'atlas catalan qui a appartenu au roi Charles V de France, et qui est de 1375, nous trouvons l'Asie entière. Je me suis donné la peine d'étudier cet atlas catalan [1] à ce point de vue spécial et j'ai constaté que tout ce qui s'y trouve provient absolument de Marco. Toutes les connaissances qu'on avait de l'Asie étaient tirées des récits de notre voyageur.

***

Mais un autre fait, extrêmement considérable dans l'histoire du monde, est encore dû aux pérégrinations de cet illustre voyageur. Nous devons à Marco Polo, — ce que je vais vous dire vous paraîtra surprenant et cependant ce n'est pas exagéré — nous lui devons la connaissance du Nouveau-Monde. Lorsque le savant Paolo del Pozzo Toscanelli écrivit au chanoine de Lisbonne, Fernando Martinez, le 25 juin 1474, cette lettre si

1. Voir la Bibliographie, n° 141.

importante dans laquelle il est question du Cathay, le savant italien parle de Zaitoun et de Quinsay, de l'ambassade envoyée par le Grand-Khan au pape Eugène IV; cette lettre fut communiquée à Christophe Colomb; le Génois eut connaissance du Cathay non seulement par cette lettre, mais aussi par le texte même de la relation du grand Vénitien; nous savons fort bien par l'exemplaire de la version latine de Pipino, imprimée à Anvers, 1485? conservée à la Biblioteca Colombina, de Séville, que Christophe Colomb a étudié avec soin le récit de Polo, car ce précieux volume est couvert de notes marginales du *Descubridor*. Il est bien certain que lorsque Colomb s'est mis en route pour découvrir le Nouveau-Monde, il ne croyait guère se diriger vers un pays qui s'appellerait l'Amérique ou la Colombie, mais qu'il allait à la recherche de la route du Cathay, d'un chemin par mer du côté de l'Occident. Cela est si vrai que lorsqu'il débarqua à Hispaniola, il crut que c'était le Japon de Marco Polo. C'est donc bien à Marco Polo que nous devons l'idée de la découverte de l'Amérique, et l'on peut dire que si Christophe Colomb a été le Découvreur du Nouveau-Monde, certainement Marco a été

l'initiateur de l'entreprise du célèbre Génois.

Je voudrais encore, pour terminer, vous dire que s'il nous a été difficile de parler avec quelques détails de la captivité de Polo, en 1298, — faute de renseignements suffisants, il nous serait beaucoup plus difficile, pour la même raison, de parler de sa mort survenue en 1324.

*
* *

Comme je crois être l'un des rares, peut-être même le seul Français qui sois membre de la Regia Deputazione Veneta di Storia Patria, j'ai pensé qu'il était de mon devoir, à l'occasion du 600e anniversaire du retour de Marco Polo dans sa patrie, de dire quelques mots en l'honneur de cet illustre Vénitien. Je vous prie de m'excuser si je ne vous ai dit que des choses que vous connaissez probablement déjà depuis longtemps.

MARCO POLO

BIBLIOGRAPHIE

I

ÉDITIONS [1]

A. — ÉDITIONS ALLEMANDES.

1. — 1. Nuremberg.... 1477.

— La plus ancienne traduction de la relation de ce célèbre voyageur a été imprimée en allemand, en 1477, à Nuremberg.

Collation : 58 feuillets in folio, sans pagination et sans signatures.

Verso feuillet 1 : Frontispice : Portrait de Marco Polo avec cette inscription autour du cadre : [Haut] Das ist der edel Ritter. Marcho polo von [droite] Venedig der grost landtfarer. der vns beschreibt die grossen wunder der welt [bas] die er selber gesehenn hat. Von dem auffgang

1. Je n'ai pas décrit de *visu* les ouvrages dont les titres sont précédés d'un *.

[gauche] pis zu dem nydergãg der sunnẽ der gleychẽ vor nicht meer gehort seyn.

Le Col. Yule a donné un fac-simile [réduit] de ce frontispice dans son Marco Polo, I, p. ciii.

Recto feuillet 2, commence :

Hie hebt sich an das puch dés edelñ Ritters vñ landtfarers ‖ Marcho Polo. In dem er schreibt die grossen wunderlichen ‖ ding dieser welt. Sunderlichen von den grossen kũnigen vnd ‖ keysern die da herschen in den selbigen landen | vnd von irem ‖ volck vnd seiner gewonheit da sèlbs.

Verso feuillet 58 : Hie endet sich das puch des edelñ Ritters und lañdtfarersz ‖ Marcho polo | das do sagt võ mangerley wunder der landt ‖ vñ lewt | vñ wie er die selbigen gesehen vñ durch faren hat ‖ von dẽ auffgang pisz zu dem nydergang der sũnẽ Seliglich.

Disz hat gedruckt Fricz Creũszner zu Nurm̃berg Nach cristi ‖ gepurdt Tausend vierhundert vñ im siben vñ sibenczigtẽ iar.

L'exemplaire que nous avons examiné est celui de la Bibliothèque Grenville No. 6787. (Vide *Bib. Grenvilliana*, Part. II, p. 305.) Lorsque Marsden publia son Marco Polo, Grenville ne possédait pas cette édition. Le seul exemplaire qui en fût connu alors était celui de la Bibliothèque impériale de Vienne qui n'a pas le portrait; Grenville en fit faire la copie dont parle Marsden, pp. lxx-lxxi et que nous décrivons plus loin. « When Mr. Marsden, dit une note Ms. de Grenville dans ce superbe ouvrage, published his translation of this work, the only known copy of this first German Edition was in the Imperial Library at Vienna, and I had a litteral transcript made from it : Since that time a second copy was found and sold by Payne and Foss to Lord Spencer : and

now I have purchased from Leipsic the present beautiful copy. I know of no fourth copy. The copy at Vienna wants the portrait. »

Vide *Bib. Spenceriana,* Vol. VI, p. 176.

L'ex. de Vienne relié en veau plein, classé parmi les Incunables au No. 13. G. 2. est complet sauf le portrait qui manque; mais il est court de marges et plusieurs ff. ont besoin d'être fortement lavés. Somme toute sur les six ex. connus de cette éd., celui de Grenville est de beaucoup le plus beau.

La Bib. royale de Berlin possède également un ex. de ce livre rarissime. Il est relié avec plusieurs autres pièces, est complet, avec le portrait qui est colorié, mais en assez mauvais état.

Un cinquième ex. (sans portrait), mais en très bon état, a figuré en 1881 dans le catalogue d'un libraire de Bavière pour 900 mark. Il a été acheté par le *Germanisches Museum* de Nuremberg. L'ex. du Germanisches Museum, à Nuremberg, qui appartient en réalité au Handels-Museum, est renfermé dans une vitrine de la salle LXXI et porte le No. 2170. Il est relié en un seul vol. qui a appartenu au commencement du XVIII^e^ siècle à un dignitaire de l'Ordre Teutonique, suivant une note ms. en tête, avec plusieurs autres pièces dont il est la dernière. Le portrait manque, il ne comprend donc que 57 feuillets. L'ex. est superbe, grand de marges; l'absence du portrait de Marco Polo est la seule imperfection. Le libraire Albert Cohn de Berlin m'a dit jadis avoir vendu ce vol. 900 mark au Museum de Nuremberg.

— Un 6^e^ ex. du Marco Polo, de Nuremberg, 1477, a figuré à la vente Crawford. (Londres, juin 1887, 1359.) Il avait le portrait; et les lettres initiales coloriées; maroquin vert, tr. dor. par *Duru.* Il a figuré depuis dans le Cat. n^o^ 375, 25 Aug. 1887, de Quaritch (38262), à £ 70.

— La copie dont nous avons parlé porte le No. LII dans la collection Grenville au British Museum ; c'est un in-folio de 114 pages numérotées au crayon relié aux armes du Rt. Hon^ble Tho^s. Grenville. Page 114, la note suivante surmontée d'un cachet certifie l'exactitude de cette copie : « Apographum collatum cum prototypo, quod in Bibliotheca Palatina Vindobonensi adservatur. illo quidem, qui descripsit, recitante ex prototypo, me vero hoc apographum inspectante. Respondet pagina paginae, versui versus & syllaba syllabae. Vindobonae die 29. Augusti 1817. B. Kopitar, Biblioth. Palatinae Vindobon. scriptor. »

Avec ce manuscrit est reliée une lettre adressée à Mr. Grenville par le Chevalier Scotti qui avait fait faire la copie de l'ouvrage de Marco Polo. Elle est en date de « Vienne 20 nmbre 1817 » et se termine par ce post-scriptum : « N. B. Comme cette Edition fort peu connue du 477. est une édition non seulement précieuse, mais à la vérité fort rare aussi, elle avoit été prise par les Francois et portée à Paris la derniere fois qu'ils ont été à Vienne. Elle y a été rendue avec tout le reste qu'on avoit emporté à la suite des heureux succès des Coilisés, auxquels L'immortel Wellington a tant contribué en y mettant la dernière couronne dont les lauriers resteront à jamais inflétrissables. »

2. — 2. Augsbourg... 1481.

— La seconde édition allemande de Marco Polo a été imprimée à Augsbourg en 1481 ; elle est aussi rare que la première; l'exemplaire que nous avons examiné est celui de la Bibliothèque impériale de Saint-Pétersbourg.

Collation : 60 feuillets in-folio, sans pagination et sans signatures.

Recto feuillet 1 : Fin du roman de Guillaume d'Autriche à la suite duquel sont imprimés les voyages de Marco Polo.

Verso feuillet 1 : Frontispice : Portrait de Marco Polo colo-

rié avec cette inscription autour du cadre : [Haut] Das ist der edel ritter Marcho polo von Venedig. [droite] der grõst landfarer. der vns beschreibt die grossen wunder der welt die er selber gese [bas] hen hat. Von dem auffgang biss zu dem nidergang der [gauche] sunnen | der geleich vor nit meer gehõrt seind.

Recto feuillet 2, commence :

Hie hept sich an das buch des edlẽ ritters vñ landtfarers Marcho polo. in dem er schreibt die grossen wunderlichen ding diser welt. sunderlichen võ den grossen künigen vnd keisern | die da herschen in den selbigen landen vnd von jrem volck vnnd seiner gewonheÿt da selbs.

Recto feuillet 60 : Hie enndet sich herczog Wilhalm von õsterreich vñ das buch des edeln ritters vñ landtfarers Marcho polo | das da sagt von mengerleÿ wunder der land vnd leũt. vnd wie er die selbigẽ gesehen vñ durch faren hat von dem auffgang biss zu dem nÿdergang d'sunnen Seligklich. Diss hat gedruckt Anthonius Sorg zu Augspurg Nach xp̃i gepurt tausent vier hundert vnd jm lxxxj. jare.

Pas de fig. dans le texte; l'ex-libris collé dans l'intérieur de la couverture de l'ex. de la Bib. imp. de St.-Pétersbourg porte : *Bibliotheca Suchtelen.*

Nous avons depuis examiné l'ex. de la Bib. royale de Berlin. Il comprend 133 ff. n. c. Le Roman de Guillaume d'Autriche finit au recto du f. 74 et le portrait de Marco Polo est au verso du f. 74; le texte comprend les fl. 75-133; le portrait de M. Polo n'est pas colorié dans cet exemplaire.

Voir : Ebert, 11905. — Hain, 10041.

« Quoique le Roman de Guillaume d'Autriche soit décoré

de 52 gravures, il n'y en a pas dans la relation, qui finit au 133e feuillet. » (Ternaux-Compans, No. 14.)

3. — 3. Die New Welt der landschaften vnnd Insulen..... gedruckt zu Strassburg durch Georgen Vlricher..... An. M.D.XXXIIII, in-folio.

Ff. 103-133; Marr Paulen des Venedigers Erst Buch | von den Morgenlandern. — Ff. 134-152 : Haithon des Armeniers Premonstratensis ordens | von den Tartern.

Traduit du *Novus Orbis Regionvm*. — Voir 11-2.

4. — 4. * M. Polus. Reise in die Tartarey und zum Grossen Chan von Chatai, uebersetzt. v. H. Megisser. Altenburg, 1609, in-8.

H. Ternaux-Compans, *Bibliothèque asiatique et africaine*, No. 1031. — Je dois ajouter que malgré mes recherches, il m'a été impossible de trouver cette édition en Allemagne, soit dans des Bibliothèques publiques, soit dans des collections particulières. H. C.

5. — 5. Chorographia Tartariæ : ‖ Oder ‖ Warhafftige Beschreibung der ‖vberaus wunderbahrlichen Reise | ‖ welche der Edle vnd weit erfahrne Venedigi —‖ sche Gentilhuomo Marcus Polus, mit dem ‖ zunahmen Million, noch vor vierthalb hundert Jah=‖ren | in die Oriental vnd Morgenländer | Sonderlich aber in ‖ die Tartarey | zu dem grossen Can von Cathai | zu ‖ Land vnd Wasser Persönlich verrichtet : ‖ Darinnen ausführlich vnd vmbständ=‖lich erzehlet werden | viel zuvor vnbekandte Landschaff= ‖ ten | Königreich vnd Städt | sampt dero Sitten vnd ‖ Gebräuchen | vnd andern seltzamen Sachen

‖ Die Er | als der erste Erfinder der newen Welt | gegen ‖ Orient | oder den Ost Indien | gesehen vnd erfahren. ‖ In drey vnterschiedliche Bücher abge=‖theilet : sampt einem Discurs IIerrn Johan Bapti=‖stae Rhamnusij | der Herrschafft zu Vene=‖dig geheimen Secretarij | von dem ‖ Leben des Autoris. ‖ Alles aus dem Original | so in Italianischer ‖ Sprach beschrieben | treulich vnd mit fleis ver=‖teutschet | auch mit Kupfferstücken‖gezieret | durch ‖ HIERONYMUM MEGISERUM. — ‖ Anno M. DC. XI. ‖ Leipzig | in vorlegung Henning Grossen des Jüngern. Pet. in-8, pp. 354 (dern. page c. par erreur 351) + 36 fl. prél. pour le tit., la préface, etc., et 7 ff. à la fin pour la table.

Planches. — Voir p. 350 : *Alphabetum Tartaricúm*, et *Oratio Dominica Tartaricé.*

6. — 6. Die Reisen des Marco Polo, oder Marcus Paulus, eines Venetianers, in die Tartarey, im Jahre 1272. (*Allgemeine Historie der Reisen*, Leipzig, 1750, VII, pp. 423 et seq.)

7. — 7. Marco Paolo's ‖ Reise in den Orient | ‖ während der Jahre 1272 bis 1295. ‖ — Nach den ‖ vorzüglichsten Original = Ausgaben verdeutscht, ‖ und ‖ mit einem Kommentar begleitet ‖ von ‖ Felix Peregrin. ‖ — Ronneburg und Leipzig, ‖ bei August Schumann, 1802, in-8, pp. VI-248.

On lit, p. 248 : Eisenberg, gedruckt bei Johann Wilhelm Schöne.
Bib. Nat., $o^{2}7$.

8. — 8. Die Reisen des Venezianers Marco-Polo im dreizehnten Jahrhundert. Zum ersten Male vollständig nach den besten Ausgaben Deutsch mit einem Kommentar von August Bürck. Nebst Zusätzen und Verbesserungen von Karl Friedrich Neumann. Leipzig, B. G. Teubner, 1845, in-8, pp. xvi-631.

Bib. Nat., o°12.

— Di un frammento inedito di Marco Foscarini intorno ai Viaggiatori Veneziani e di una nuova traduzione in tedesco dei Viaggi di Marco Polo. [Par Tommaso Gar] (*Archivio Storico italiano*, Appendice, T. IV, Firenze, 1847, pp. 89 et seq.)

9. — 9. Die Reisen des Venezianers Marco Polo im dreizehnten Jahrhundert. Zum ersten Male vollständig nach den besten Ausgaben Deutsch mit einem Kommentar von August Bürck. Nebst Zusätzen und Verbesserungen von Karl Friedrich Neumann. Zweite unveränderte Ausgabe. Leipzig, Druck und Verlag von B. G. Teubner, 1855, in-8, pp. xvi-631.

B. — ÉDITIONS LATINES.

10. — 1. *Commence :* In nomine dñi nri ihū xp̄i filij dei viui et veri amen.

Incipit plogus i libro dñi marci pauli de venecijs de cōsuetudinibus et cōdicionibus orientaliū regionū.

Puis on lit la déclaration de « Frater Franciscus pepur. de

bononia frñ p̃dicatorũ » qui a traduit l'ouvrage de la langue vulgaire en latin.

Fini p. 147 : Explicit liber dñi marci de venecijs Deo gracias.

Collation : 74 feuillets ou 148 pages; la dernière est blanche, in-4, pas de titre, pas de pagination; signatures p. 1, a. 1 = p. 141, k. 3 (*a-h*, par 8; *i*, par 4; *k*, par 6); au maximum 33 lignes par page; lettres de somme [1485 ?].

— Nous avons examiné un exemplaire au British Museum No. 790. b. 36. — Un autre ex. porte le No. 6728/1 dans la Bib. Grenville. — Bibliothèque nationale o$^{3}_{5}$f. Réserve, avec Mandeville et Ludolphe de Suchen. — Les trois ouvrages forment un pet. in-4 de 166 ff. goth. — Cf. *Jean de Mandeville* par Henri Cordier. — « Extrait du Toung-Pao », vol. II, n° 4. — Leide, E. J. Brill, 1891, in-8, p. 22 et p. 23. — Voir aussi Bibl. Nat. o^{3} 1.

Il est intéressant de noter que Christophe Colomb possédait un exemplaire de cette édition de Marco Polo. L'exemplaire de Christophe Colomb est conservé à la Colombina de Séville. Voici les feuillets dont les marges contiennent des annotations autographes du grand navigateur :

9 v.	31 r. et v.	46 v.	55 r. et v.	66 r. et v.
13 v.	36 v.	47 r. et v.	57 r. et v.	67 r. et v.
15 r. et v.	38 v.	48 r. et v.	59 r. et v.	68 r. et v.
17 v.	39 r.	49 r. et v.	60 r. et v.	69 r. et v.
18 r. et v.	40 r. et v.	50 r. et v.	61 r. et v.	70 r. et v.
19 r.	41 r.	51 r. et v.	62 r. et v.	71 r. et v.
23 r. et v.	42 r. et v.	52 r. et v.	63 r.	72 r. et v.
24 r. et v.	43 r. et v.	53 r. et v.	64 v.	73 r. et v.
25 r.	44 r. et v.	54 r.	65 r. et v.	74 r.

Cf. Simón de la Rosa y Lopéz, pp. XXIII, XLIII-XLIV du Tome II, Sevilla, 1891, in-4 : *Biblioteca Colombina*. —

Catálogo de sus libros impresos publicado por primera vez en virtud de acuerdo del Excmo. é Ilmo. Sr. Déan y Cabildo de la Santa Metropolitana y Patriarcal Iglesia de Sevilla bajo la inmediata dirección de su Bibliotecario el Ilmo. Sr. Dr. D. Servando Arboli y Faraudo Dignidad de Capellán Mayor de San Fernando. — Voir aussi H. Harrisse, *Bibl. americana vetustissima.* — Additions, p. xii.

« Edition fort rare, dit Brunet, et la plus ancienne que l'on ait de cette version latine de Marco Polo, faite par Pipino, vers 1320. Elle est imprimée avec les mêmes caractères que l'*Itinerarium* de Joan. de Mandeville, c'est-à-dire par Gerard de Leeu, à Anvers, vers 1485, et non pas à Rome et à Venise, comme on l'avait supposé. Vend. 4 liv. 14 sh. 6d. Hanrott; 7 liv. Libri en 1859. (*Choicer portion,* 1562.) » Brunet écrit ailleurs (cf. *Mandeville* par H. Cordier) à propos du Mandeville de la même presse : « ... La souscription que nous allons rapporter semble prouver qu'elle a été imprimée à Venise; cependant Panzer, IX, 200, la croit sortie des presses de Théodoric Martin, à Aloste, et M. Grenville en trouvait les caractères conformes à ceux que Gerard Leeu a employés à Anvers, de 1484-1485. M. Campbell (*Ann. de la typ. néerlandaise*) la donne à Gérard Leeu, et fixe la date de l'impression à la première année du séjour de ce typographe à Anvers, après son départ de Gouda. »

Il est certain, par l'emploi des signatures a, aa, aaa et la conformité des caractères pour les trois ouvrages, que le *Mandeville,* le *Ludolphe* et le *Marco Polo* sortent de chez le même imprimeur, probablement ensemble, ainsi que le prouve l'exemplaire de la Sunderland Library qui était complet et renfermait les trois ouvrages. Il a été vendu £ 150 à B. Quaritch.

Panzer, p. 480, écrit : « Jo. de Mandeville itineraria : Dom. Ludolph. de itinere ad Terram Sanctam : M. Paul. Venet.

de regionibus orientalibus. Liber rariss. Zwollis, 1483, in-4.

Leggiamo questa nota nell' opera *Bibliotheca Beauclerkiana or Sale catalogue of the books of Topham Beauclerck's Library*, London, 1781, P. II, p. 15, n. 430. Marsden però ritiene celarsi sotto quell'erronea indicazione la seguente prima edizione [s. a., in-4] latina de' viaggi di M. Polo. Egli istituì molte ricerche per rinvenire in Inghilterra quell' esemplare, ma non gli è stato possibile di averne traccia. »

11. — 2. Marci Pavli Veneti, De Regionibvs orientalibvs Libri III. (*Novus Orbis Regionvm.*)

Éditions de 1532, 1537, 1555. — Voir 3-3.

12. — 3. Marci Pavli || Veneti Itinerarivm, || seu de rebus Orientalibus || Libri tres. || Helmaestadii, || M. D. LXXXV, in-4.

Fait partie du Recueil de Reineccius :

— Reineri Reineccii || Polyhistoris clarissimi || Historia O—|| rientalis : || Hoc est || Rerum in oriente à Christianis, Saracenis, Tur-||cis & Tartaris gestarum diuersorum || Auctorum. || Totum opus in duas partes tributum est, || contenta in singulis sequens || pagina indicat. || Helmaestadii, || Typis Iacobi Lucij, impensis heredum Ludolphi|| Brandes. Anno 1602, in-4.

On lit au verso du titre :

Primus Tomus continet :

— Chronicon Hierosolomytanum, cum appen-||dice Reineri Reineccij & Chronologia || Henr. Meibomij.

In Altero sunt :

— Vita Henrici VII. Imp. auctore Conrado Vec—||crio.
— Vita Caroli IIII. Imp. ab ipso Carolo con-||scripta.
— Historia Orientalis Haythoni Armenij.
— Pauli Veneti Itinerarium.

— Fragmentum de reb. orientalibus ex Speculo || Historiali Vincentij Beluacensis.
— Appendix ad Expositiones Haythoni auctore || Rein. Reineccio.

Le colophon porte, à la fin de la première partie, la date de 1584; à la fin de la seconde, celle de 1585.

— Ce Marco Polo aurait été réimprimé, d'après Lazari, p. 465, en 1602.

13. — 4. MARCI PAULI VENETI, || Historici fidelissimi juxta ac praestantissimi, || de || REGIONIBUS || orientalibus || libri III. || Cum Codice Manuscripto Biblio- || thecae Electoralis Brandenburgicae collati, exq'; || eo adjectis Notis plurimùm tum suppleti || tum illustrati. || Accedit, propter cognationem materiae, || HAITHONI ARMENI HISTORIA || orientalis : quae & de Tartaris || inscribitur; || Itemque || ANDREAE MULLERI, Greiffenhagii, || de CHATAJA, cujus praedictorum Auctorum uter- || que mentionem facit, DISQUISITIO; inque ipsum || Marcum Paulum Venetum PRAEFATIO, & || locupletissimi INDICES. || Coloniae Brandenburgicae, || — Ex Officina Georgii Schulzii, Typogr. Elect. || Anno M. DC. LXXI. in-4.

Contient :

Épître dédicatoire, 3 ff. n. chif.

Frontispice gravé.

Andrea MÜLLERI Greiffenhagii, in Marci Pauli Veneti Chorographiam, Praefatio, pp. 26.

Doctorum Virorum De hoc Marci Pauli Veneti Opere Testimonia, ac Judicia... (Franciscus Pipinus, etc.) 8 ff. n. ch.

MARCI PAULI Veneti De Regionibus orientalibus Libri III, pp. 167.

MARCI PAULI VENETI,
Historici fidelissimi juxta ac præstantissimi,
DE

REGIONIBUS
ORIENTALIBUS

LIBRI III.

Cum Codice Manuscripto Bibliothecæ ELECTORALIS Brandenburgicæ collati, exque eo adjectis NOTIS plurimùm tum suppleti tum illustrati.

Accedit, propter cognationem materiæ,
HAITHONI ARMENI HISTORIA ORIENTALIS: quæ & DE TARTARIS inscribitur;
Itemque
ANDREÆ MULLERI, Greiffenhagii, de CHATAJA, cujus prædictorum Auctorum uterque mentionem facit, DISQUISITIO; inque ipsum Marcum Paulum Venetum PRÆFATIO, & locupletissimi INDICES.

Ex ...ot. Curatt. vendidi

ACAD LVGD

COLONIÆ BRANDENBURGICÆ,
Ex Officina GEORGII SCHULZII, Typogr. Elect.
ANNO M. DC. LXXI.

Ex Legato Cl. Viri PROSPERI MARCHANDI.

Index primus Historicus, Sive alphabetica Recensio omnium eorum, quae Autor passim observavit, atque aliàs memoranda reliquit, 22 ff. n. ch.

Index secundus Chronographicus, qui Annos & cujuslibet anni NOTABILIA (quae quidem Autor designavit) continet, 1 page.

Index tertius Itinerarius, Ubi Loca recensentur, quae auctor pertransiit, & Distanstantiae Locorum, quas ipse annotavit, 2 ff. n. ch.

Index quartus Glossarius, Estque vocum exoticarum, quas Autor ipse interpretatus est, 1 demi p.

Emendanda in Marco Paulo Veneto, quaeq; ad hunc pertinent : aut ad eadem Addenda, 1 f. n. c.

HAITHONI Armeni || Historiâ ori-||entalis : || qvae eadem & De Tartaris || inscribitur. || Anno || CIↃ. IↃC. LXXI, 2 ff. n. ch. + pp. 107.

[Errata] 2 pp. n. ch.

Index, 7 pp. n. ch.

Andreae MÜLLERI, || Greiffenhagii, || DISQUISITIO || Geographica & Historica, || De || CHATAJA, || In Quâ || I. Praecipuè Geographorum nobilis || illa Controversia : Quaenam CHATAJA sit, & an || sit idem ille terrarum tractus, quem Sinas, & vul- || gó Chinam vocant, aut pars ejus aliqua? || latissimè tractatur; || 2. Eâdem verò operâ pleraque rerum, quae unquam || de Chataja, deque Sinis memorabilia || fuerunt, atque etiam nunc sunt, compendiosè || enarrantur. || — Ecclesiastae I. v. 15. || : לתסטרת תם רת לא יוכל || Senec. de Beneficiis VI. I. || *Etiam quod discere supervacuum est, prodest* || cognoscere. || — Berolini, Typis Rungianis. || Anno M. DC. LXX, 2 ff. n. ch. + pp. 115 à 2 col.

ANDREÆ MÜLLERI,
Greiffenhagii,

DISQUISITIO GEOGRAPHICA & HISTORICA, De CHATAJA,

In Quâ.

1. Præcipuè Geographorum nobilis illa Controverſia: *Quænam* CHATAJA *ſit, & an ſit idem ille terrarum tractus, quem* SINAS, *& vulgò* CHINAM *vocant, aut pars ejus aliqua?* latisſimè tractatur;

2. Eâdem verò operâ pleraque rerum, quæ unquam de CHATAJA, deque SINIS *memorabilia* fuerunt, atque etiamnunc ſunt, compendiosè enarrantur.

Eccleſiaſta I. v. 15.

חסרון לא יוכל להמנות׃

Senec. de Beneficiis VI. 1.

Etiam quod diſcere ſupervacuum eſt, proficit cognoſcere.

BEROLINI, Typis RUNGIANIS,
ANNO M. DC. LXX.

C. — ÉDITIONS ITALIENNES.

14. — 1. Marco Polo da Venie || sia de le meraue-gliose || cose del Mondo.

Au-dessous de ce titre la marque de l'imprimeur Sessa : un chat tenant une souris dans sa gueule avec les initiales I et B à droite et à gauche de l'écusson (surmonté d'une couronne ducale) qui porte ce groupe, et S en queue.
Au verso du feuillet 83 :

Finisse lo libro de Marco Polo da Venie || sia dele meraue-gliose cose del mõdo Im || presso in Venetia per ꝟoanne Baptista || da Sessa Milanese del M. CCCC XCVI. || adi. xiii. del mese de Iunio regnã || do lo Illustrissimo Principe Au || gustino Barbadico inclyto || Dvce di Venetia.

Au recto du feuillet 84 : « Registro a b c d e f g h i k l Tutti questi sono quaderni excepto l chie duerno »; au-dessous le monogramme de l'imprimeur en blanc sur fond noir. — Le verso du feuillet 84 est blanc.

L'exemplaire que nous avons examiné est celui de la collection Grenville où il porte le No. 6666. Il est en superbe condition et parfaitement complet quoiqu'en dise une note du Catalogue de la vente Sobolewski (No. 1730); c'est un petit in-8 de 84 feuillets, chaque cahier comprenant, ainsi que l'indique le registre, 8 feuillets, excepté le cahier *l* qui n'en a que 4.
Grenville a ajouté à son exemplaire la note suivante : « This appears to be the first edition printed in the original Italian. — The abbé Morelli who sent me this book from Venice had found great difficulty in procuring

a copy for the library of St. Marc. — Panzer III. 396, refers only to the mention made of it by Denis. Supp. I, p. 415. I know of no other copy in England. »

Lazari, p. 460, dit : « Prima e rarissima edizione del compendio veneziano. Un capitolo che parla di Trebisonda, tratto dal viaggio di Fr. Odorico, precede il testo del Polo mutilo e scorrettissimo : quel capitolo non forma però parte d'esso, come nelle molte ristampe di questo compendio. »

Voir *Odoric de Pordenone*, par Henri Cordier, p. 9.

Ternaux-Compans (29) cite une édition de Sessa de 1486 qui me paraît n'avoir jamais existé que dans l'imagination de ce bibliographe trop souvent inexact.

15. — 2. Marco Polo da Vene‖sia de le maraueliose ‖ cose del Mondo. ‖ Petit in-8 de 64 ff. non chif., sig. *a—i* : *a—g* par 8 = 56 ff., *h* et *i* par 4 = 8 ff., total 64 ff.

Collation :

Recto 1^er f. : encadrement; vignette; au-dessus de la vig. titre ut supra.

Verso 1^er f. com. : Tractato delle più maraueliose cose e delle piu notabile : che si ri ‖ trouano nelle pte del mõdo. Re ‖ dutte & racolte sotto breuita.....

Recto f.64 : Impressa la presente opera per el Venerabile mi‖ser pre Batista da Farfengo nella Magnifica cita de ‖ Bressa. adi. xx. December. M. CCCCC. ‖

« Ristampa dell' edizione 1496, leggiermente modificata nella introduzione. Rarissima. » (Lazari, p. 460.)

Examiné l'ex. du Dr. Court (225), m. r. comp., à froid et or., dent. int., d. s. tr. (*Lortic*), fr. 180.

16. — 3. Marco Polo da Veniesia ‖ de le maraue-

gliose co‖se del Mondo. Pet. in-8, 56 ff. non chiff., sig. *a—g*.

Collation : titre ut supra : *Marque de l'imprimeur :* un chat tenant une souris dans la gueule, M O de côté; S en queue. — Finit, recto f. 56 ; ¶ *Impresso in Venetia per Melchior Sessa. An‖no Dñi* M. CCCCC VIII. *Adi* XXI. *ꝗugno.*

Bibliothèque nationale o°3.

17. — 4. Marco Polo ‖ Venetiano ‖ in cvi si tratta le meravi‖gliose cose del mondo per lui uedute : del costu=‖me di uarij paesi, dello stranio uiuere di ‖ quelli ; della descrittione de diuersi ‖ animali, e del trouar dell' o=‖ro, dell' argento, e delle ‖ pietre preciose, co=‖sa non men uti‖le, che bel‖la. [Vignette.] ‖ In Venetia, in-8 ; 56 ff. n. ch., sig. *a—g*, par 8.

A la fin : *Finito é lo libro de Marco Polo da Venetia delle ‖ marauegliose cose del mondo. ‖ In Venetia per Matthio Pagan, in Freꝗaria, ‖ al segno della Fede,* 1555.

Ex. Ambroise Firmin-Didot et Henri Cordier, m. pl. r. *Hardy-Mesnil.*

« Ristampa dell' edizione 1496. La edizione 1555 fu riprodotta dello stesso *Mathio Pagan* senza data. » (Lazari, p. 463.)

Un exemplaire *s. d.* se trouve dans la Bib. Grenville (3o4. a. 23), en voici le titre :

18. — 5. Marco Polo ‖ Venetiano. ‖ In cvi si tratta le meravi‖gliose cose del mondo per lui uedute, del costu‖me di uarij paesi, dello stranio uiuere di ‖ quelli ; della descrittione de diuersi ‖ animali, e del trouar dell' oro ‖ dell' argento, e delle pie‖tre pre-

ciose, cosa || non men utile che bel||la. In Venetia. s. d., in-8, 56 ff. n. c., sig. *a—g*, par 8. A la fin : *In Venetia per Mathio Pagan, in Freꝛa||ria, al Segno della Fede;* sur le titre la marque de M. Pagan.

Il y en a également un ex. à la *Marciana*, à Venise.

19. — 6. ¶ Opera stampata nouamẽ||te delle marauigliose co=||se del mondo : comin=||ciãdo da Leuante a ponente fin al me||zo di. El mondo nouo & isole & lo=||chi incogniti & siluestri abondã||ti e sterili & doue abõda loro || & largento et Zoglie & pie||tre p̃ciose & animali & || mõstri spaurosi & do||ue manzano car=||ne humana e =|| i gesti & vi=||uer & co=||stumi || de quelli paesi cosa certamete molto cu=||riosa de intendere & sapere.

Pet. in-8, 56 ff. non chiffrés, sig. *a—g* par 8. On lit au bas du recto du f. 56 : ¶ *Finito lo libro de Marco Polo de Venetia de le || marauegliose cose del mondo.* || ¶ *Stampata in Venetia per Paulo Danꝛa Anno.* || *Dñi.* M. D. xxxiij. *Adi. 10. Febraro.* ||

Réimpression de l'édition de 1496.

Brunet cite : Vend. 45 fr. Langlès, et revend. 15 fr. comme gâté; 13 fr. 50 c. Bignon. — Vaudrait autrement cher aujourd'hui. — British Museum, G bbb 7.

20. — 7. De i Viaggi di Messer Marco Polo Gentil'-hvomo Venetiano. (Ramusio, II, 1606.)

Voir les éditions antérieures de Ramusio.

21. — 8. Marco Polo || Venetiano, || Delle Merauiglie del Mondo || per lui vedute ; || Del Costume di varij Paesi, & dello stranio || viuer di quelli. || Della Descrittione

de diuersi Animali. || Del trouar dell' Oro, & dell' Argento. || Delle Pietre Preciose. || *Cosa non meno vtile, che bella.* || Di nouo Ristampato, & osseruato l'ordine || suo vero nel dire. || In Treuigi, Ad instantia di Aurelio Reghet||tini Libraro. M DXC. in-8, 57 ff. chiffrés, vignette sur le titre; 1 grav. sur bois hors texte.

La gravure sur bois ne se trouve pas dans l'ex. du British Muscum, G bbb 8.

22. — 9. Marco Polo Venetiano, Delle Merauiglie del Mondo per lui vedute; Del costume di varij Paesi, & dello stranio viuer di quelli. Della Descrittione de diuersi Animali. Del trouar Dell' Oro, & dell' Argento. Delle Pietre Preciose. *Cosa non meno vtile, che bella,* Di nouo Ristampato, & Osseruato l'ordine suo vero nel dire. In Venetia, Appresso Marco Claseri, M DXCVII, in-8, pp. 128, s. grav.

23. — 10. Marco Polo || Venetiano, || Delle Maraviglie del Mondo || per lui vedute. || Del costume di varij Paesi, & dello stranio viuer || di quelli. || Della Descrittione de diuersi Animali. || Del trouar dell' Oro, & dell' Argento. || Delle Pietre Pretiose. || *Cosa non meno vtile, che bella.* || Di nuouo ristampato, & osseruato l'ordine suo || vero nel dire. || [fleuron] In Venetia, M DCII. || Appresso Paolo Vgolino, pet. in-8, pp. 104; pas de grav. hors texte.

Page 104: *Finito è lo Libro di Marco da Venetia delle* || *Marauigliose cose del Mondo.*

Édition différente de la suivante de la même date :

24. — 11. Marco Polo Venetiano Delle Merauiglie del Mondo per lui vedute. Del costume di varij Paesi, & dello stranio viuere di quelli. Della Descritione de diuersi Animali. Del trouar Dell' oro, & dell' Argento. Delle Pietre Preciose. *Cosa non meno vtile, che bella.* Di nouo Risstampato, & osseruato l'ordine suo vero nel dire. In Venetia, M DCII. Appresso Paulo Vgolino, in-8, pp. 128; sur le titre, vig. représentant David portant la tête de Goliath; pas de grav. hors texte.

25. — 12. Marco Polo Venetiano, Delle Merauiglie del Mondo per lui vedute. Del costume di varij Paesi, & dello stranio viuer di quelli. Della Descrittione de diuersi Animali. Dell trouar dell' Oro, & dell' Argento. Delle Pietre Preciose. *Cosa non meno vtile, che bella.* Di nuouo ristampato, & osseruato l'ordine suo vero nel dire. Con licenza de' Superiori, & Priuilegio. In Venetia, M. DC. XXVI. Appresso Ghirardo, & Iseppo Imberti, pet. in-8, pp. 128; 1 grav. sur bois hors texte.

26. — 13. Marco Polo || Venetiano. || Delle Merauiglie del Mondo per || lui vedute. || Del costume di varij Paesi, & dello stranio viuer di quelli. || De la Descrittione de diuersi Animali. || Del trouar dell' Oro, & de l'Argento. || Delle Pietre preciose. || *Cosa non meno utile, che bella.* || Di nuouo ristampato, & osseruato l'ordine || suo vero nel dire. || In Venetia, & poi in Treuigi per Angelo Righettini. 1267 [lisez

1627]. || Con Licenza de' Superiori, pet. in-8, pp. 128; 1 grav. sur bois hors texte.

Bibl. nat., o²4.

27. — 14. Marco Polo || Venetiano. || Delle Merauiglie del Mondo per || lui vedute. || Del costume di varij Paesi, & dello stranio viuer di quelli. || De la Descrittione de diuersi Animali. || Del trouar dell' Oro, & de l'Argento. || Delle Pietre preciose. || *Cosa non meno utile, che bella.* Di nuouo ristampato, & osseruato l'ordine suo || vero nel dire. || In Treuigi, Appresso Girolamo Righettini : 1640. || *Con Licenza de' Superiori*, pet. in-8 de 128 pages avec une vignette sur le tit., marque de l'imprimeur.

Cette édition n'est pas citée par Brunet.
British Museum, 10057. aa.

28. — 15. — * In Trevigi M. DC. LVII, appresso Girolamo Righettini, in-8.

Vendu Libri (*Choicer Portion*, No. 1563), 12/.
Lazari cite, p. 467, une édition, *ibid.*, 1665.

29. — 16. Marco Polo Venetiano. Delle Merauiglie del Mondo per lui vedute. I. Del costume di varij Paesi, & dello strano viuer di quelli. II. De la Descrittione de diuersi Animali. III. Del trouar dell' Oro, & dell' Argento. IV. Delle Pietre pretiose. *Cosa non meno vtile, che bella.* Si nuouo ristampato, & osseruato l'ordine suo vero nel dire. In Trevigi, Per il Righettini. M. DC. LXV. Con Licenza de' Svperiori. pet. in-8 de 128 p. avec une grav. sur bois.

Examiné l'ex. de la *Marciana*.

30. — 17. Marco Polo Venetiano Delle Merauiglie del Mondo per lui vedute. I. Del costume di varij Paesi, & dello strano viuer di quelli. II. Della Descrittione de diuersi Animali. III. Del trouar dell' Oro, & dell' Argento. IV. Delle Pietre pretiose. *Cosa non meno vtile, che bella.* Di nuouo ristampato, & osseruato l'ordine suo vero nel dire. In Trevigi, Per il Reghettini. M.DC.LXXII. Con Licenza de' Svperiori, pet. in-8, pp. 128; 1 grav. hors texte.

Ces éditions sont des réimpressions du texte de 1496.

31. — 18. Il Milione || di Marco Polo || Testo di lingua || del secolo decimoterzo || ora per la prima volta || pubblicato ed illustrato || dal Conte || Gio. Batt. Baldelli Boni. || Tomo primo || Firenze || Da' Torchi di Giuseppe Pagani || M DCCCXXVII. || Con approv. e privilegio, in-4, pp. XXXII-CLXXV-234 + 1 f. n. c. p. l'index.

INDICE : Vita di Marco Polo, P. I. — Sommario Cronologico della Vita del Polo, P. XXV. — Storia del Milione, P. I. — Illustrazione della Tela del Salone dello Scudo, P. CV. — Descrizione dell' Atlante Cinese, posseduto dalla Magliabechiana, P. CIX. — Schiarimento relativo all' età dell' Atlante Cinese, P. CXXI. — Notizia dei Manoscritti del *Milione*, di cui si è fatto uso nell' Opera, o veduti, o fatti riscontrare, P. CXXIII. — Della Porcellana. Discorso, P. CXXXVII. — Del Portulano Mediceo, e delle Scoperte dei Genovesi nell' Atlantico. Discorso, P. CLIII. — Voci del Milione di Marco Polo, citate dal Vocabolario della Crusca, P. CLXXIII. — Voci tratte dal Testo del Polo,

e da citarsi dal Vocabolario della Crusca, P. CLXXIV. — *Il Milione* di Marco Polo, TESTO DELLA CRUSCA, P. I.

— Il Milione || di || Messer Marco Polo || Viniziano || secondo la lezione Ramusiana || illustrato e comentato || dal Conte || Gio. Batt. Baldelli Boni || Tomo Secondo || Firenze || Da' Torchi di Giuseppe Pagani || M DCCC XXVII. || Con approv. e privilegio, in-4, pp. XXVI-514 + 2 ff. n. ch.

INDICE : Dichiarazione al Libro Primo, P. I. — Proemio di Fra Pipino al Milione, P. 3. — TESTO RAMUSIANO del *Milione*. Libro Primo, P. 5. — Dichiarazione al Libro Secondo, per rischiarare le Legazioni di Marco Polo, P. 147. — Libro Secondo, P. 153. — Dichiarazione alla parte seconda del Libro Secondo. Della Lingua Cinese, P. 223. — Libro Terzo, P. 357. — Aggiunte e Correzioni, P. 481.

— Storia || delle || Relazioni vicendevoli || Dell' Europa e dell' Asia || dalla Decadenza di Roma || fino alla || distruzione del Califfato || del Conte || Gio. Batt. Baldelli Boni. || Parte Prima || Firenze || Da' Torchi di Giuseppe Pagani || M DCCC XXVII. || Con approv. e privilegio, in-4, 4 ff. n. c. p. l. tit. et la déd. « A Sua Altezza Imperiale e Reale Leopoldo Secondo Principe Imperiale d'Austria... » + pp. 466.

— Parte Seconda || Firenze || Da' Torchi di Giuseppe Pagani || M DCCC XXVII. || Con approv. e privilegio, in-4, pp. 467 à 1004 + 1 f. n. ch.

Il y a eu 80 exemplaires de l'ouvrage de Baldelli Boni, tirés sur grand papier, et deux sur vélin.

Deux cartes généralement cartonnées à part complètent l'ouvrage.

Notice : *Antologia,* No. 100. Aprile 1820. On en a fait un tirage à part, br. in-8, pp. 39, sig. L. S. D. I.

Bib. Nat., 0210.

32. — 19. I Viaggi in Asia in Africa, nel mare dell' Indie descritti nel secolo XIII da Marco Polo Veneziano. Testo di lingua detto *Il Milione* illustrato con annotazioni. Venezia, dalla tipografia di Alvisopoli, M DCCC XXIX, 2 parties in-8, pp. XXI et 1-189, 195-397.

« Ristampa del Testo di Crusca procurata da B. Gamba il quale vi appose piccole note a pie di pagina. » (Lazari, p. 470.)

« Il en a été tiré 100 exemplaires, in-8, auxquels est jointe la carte géographique qui fait partie de l'ouvrage de Zurla. Il y en a aussi des exemplaires in-8, très grand Pap., et sur des papiers de différentes couleurs. » (Brunet.)

33. — 20. Il Libro di Marco Polo intitolato il Milione. (*Relazioni di Viaggiatori,* Venezia, co' tipi del Gondoliere, M DCCC XLI, I, pp. 1-231.)

Réimpression du Texte de la Crusca. — Voir Baldelli Boni, *supra* 31-18..

Le recueil de Gondoliere forme les vol. I et II de la classe XI de la *Biblioteca classica italiana di Scienze, Lettere ed Arti disposta e illustrata da Luigi Carrer.*

34. — 21. I Viaggi in Asia in Africa, nel mare dell' Indie descritti nel secolo XIII da Marco Polo Veneziano testo di lingua detto Il Milione illustrato con

annotazioni. Volume unico. Parma, per Pietro Fiaccadori, M DCCC XLIII, pet. in-8, pp. IV-308.

Réimpression du Texte de la Crusca.

35. — 22. I Viaggi in Asia, in Africa, nel mare dell' Indie descritti nel secolo XIII da Marco Polo Veneziano. Testo di lingua detto *Il Milione*. Udine, Onofrio Turchetto, Tip. edit. 1851, in-16, pp. X-207.

36. — 23. I Viaggi || di || Marco Polo || Veneziano || tradotti per la prima volta dall' originale francese || di Rusticiano di Pisa || e corredati d'illustrazioni e di documenti || da Vincenzo Lazari || pubblicati per cura || di Lodovico Pasini || membro eff. e segretario dell' I. R. Istituto Veneto. || Venezia || M DCCC XLVII, in-8, pp. LXIV-484, carte.

Au verso du titre : « Coi Tipi di Pietro Naratovitch. »
Voir pp. 447-471, *Bibliografia*. — Pp. 473-484, Indice Alfabetico delle Materie.
Bib. Nat., $0^{a}13$.

37. — 24. I Viaggi di Marco Polo secondo la lezione del Codice Magliabechiano più antico reintegrati col testo francese a stampa per cura di Adolfo Bartoli. Firenze, Felice Le Monnier, 1863, pet. in-8, pp. LXXXIII-539.

38. — 25. Il Milione ossia Viaggi in Asia, in Africa e nel Mar delle Indie descritti nel secolo XIII da Marco Polo Veneziano. Torino, Tip. dell' oratorio di S. Franc. di Sales, 1873, in-32, pp. 280.

Biblioteca della Gioventù Italiana.

39. — 26. Giulio Verne. I Viaggi di Marco Polo unica versione originale fedelmente riscontrata sub codice Magliabeccano e sulle opere di Charton per cura di Ezio Colombo. Volume Unico. Milano, Serafino Muggiani e Comp., 1878, in-16, pp. 143.

Une gravure sur bois commune représentant Marco Polo sert de frontispice à ce vol. qui fait partie d'une collection populaire de Voyages.

Bib. Nat., o°613.

40. — 27. Marco Polo. — I Viaggi secondo la lezione del codice Magliabechiano più antico. Milano, Sonzogno, 1886, in-16.

Voir *supra* 37-24.

D. — ÉDITION PORTUGAISE.

41. — 1. MARCO || POLO. ¶ Ho liuro de Nycolao veneto. ¶ O trallado da carta de huũ genoues das ditas terras. ¶ Lõ priuilegio del Reỳ nosso senhor. q̃ nenhuũ faça a impres || sam deste liuro. nẽ ho venda em todollos se' regnos ℭ senhor=||ios sem liçẽça de Valentim fernãdez so pena cõteuda na car || ta do seu preuilegio. Ho preço delle. Cento ℭ dez reaes. in-folio de 106 ff.

Collation : 8 ff. prél. n. chiff., et 98 ff. chiffrés. — Lettres de somme.

Recto 1^er^ f. : Titre ut supra. — Vignette en tête représentant une sphère.

Verso 2° f. : ¶ Começase a epistola sobre a tralladaça do liuro de || Marco paulo. Feita per Valẽtym fernãdez escudey || ro da excellentissima Raynha Dona Lyanor. Ende || rençada ao Serenissimo ℨ Inuictissimo Rey ℨ Sen || hor Dom Emanuel o primeiro. Rey de Portugal ℨ || dos Alguarues. daquẽ ℨ alem mar em Africa. Sen || hor de Buynee. E da conquista da nauegaçom ℨ co || mercio de Ethiopia. Arabia. Persia. ℨ da India.

Recto 7° f. : Começase a trauoa dos capitulos do liuro Primeyro.

Recto 1er f. chif. : ¶ Começase ho Liuro Primeiro de Marco paulo || de Veneza das condiçoões ℨ custumes das gẽtes || ℨ das terras ℨ prouincias orientaes. E prime y ra || mente de como ℨ em que maneyra Dom Marco= || paulo de Veneza ℨ Dom Maffeo seu irmaão se pas || sarom aas partes do oriente; vig. représ. une galère; lettre ornée; page encadrée.

Verso f. 77 : Fin de Marco Polo.

Recto f. 78 : Nicolas Conti.

Verso f. 95 : Fin de Nicolas Conti.

Recto f. 96 : A Carta do genoues.

Verso f. 98 : ¶ Acabase ho liuro de Marco paulo. cõ ho liuro de Nicolao ve= || neto ou veneziano. ℨ assi mesmo ho trallado de hũa carta de huũ || genoues mercador. que todos escreuerõ das Indias. A scruiço || de d's. ℨ auisamẽto daquelles q̃ agora vam pera as ditas Indias || Aos quaes rogo ℨ peço humilmente q̃ benignamẽte queirã emẽdar ℨ correger ho que menos acharẽ no escreuer. s. nos vocabul, || das prouincias. regnos. çidades. ylhas. ℨ outras cousas muytas || ℨ nõ menos em a distãcia das legoas de hũa terra pa outra. *Im= || primido per Valentym fernãdez alemaão. Em a muy nobre çida || de Lyxboa. Era de Mil ℨ quinhentos ℨ dous annos. Aos. qua || tro dias do mes de Feureyro.* — En tête marque de l'imprimeur.

Bibl. nat. : $\frac{m}{r}$. — Réserve. — Provient du Collège des Jésuites, de Louvain.

Très rare. — Lauraguais. Fr. 24. — La Serna, Fr. 81. — — Vaudrait beaucoup plus cher aujourd'hui.

Il en existe un exemplaire à la Bibliothèque nationale de Lisbonne. « De VIII (innumeradas)-XCVIIJ folhas numeradas pela frente », dit Silva, VI, p. 128.

On trouvera une description détaillée de cette édition dans la *Bibliographia* de Figanière, No. 947.

E. — ÉDITIONS ESPAGNOLES.

42. — 1. Cosmographia || breue introdu||ctoria en el libro || d' Marco paulo. ||

— El libro del famoso Marco paulo || veneciano d'las cosas marauillosas || q̃ vido enlas partes oriẽtales. cõuie || ne saber enlas Indias. Armenia. A||rabia. Persia ȣ Tartaria. E d'l pode || rio d'l grã Cã y otros reyes. Cõ otro || tratado de micer Pogio florẽtino q̃ || trata delas mesmas tierras ȣ yslas.

In-folio à 2 col., caract. goth., 34 ff. chiffrés et 4 ff. prél. non chiff.

Au titre 4 gravures sur bois représentant :

Marc paulo.
Micer pogio.
S. Domingo. ẽla ysla Isabela.
Calicu.

— Les 4 ff. prélim. comprennent :

— *Recto 1 f.* : Titre.
— *Verso 1 f.* : Prologo primero.
— *F. 2 et 3* : Maestre Rodrigo al lector.
— *F. 4* : Tabla de los capitulos.

Marco Polo, ff. 1/26.

— Tratado de Micer Pogio, ff. 27- recto f. 27 [lisez 34].

— Au verso du dernier ff. [chiffré xxvij quoique le 34e].

« Acabase el libro del famoso Marco paulo vene||ciano el ɋl cuẽta de todas las tierras prouīcias ⁊ islas delas Indias. Arabia || Persia Armenia y Tartaria y d'las cosas marauillosas que enellas se ha||llan assi mesmo el grā señorio y riquezas del gran Can de Catayo se||ñor delos tartaros || añadido en fin vn tratado breue de micer Pogio || florentino el qual el mesmo escriuio por mandado de eugenio papa || quarto deste nombre por relacion de vn Nicolao [Conti] veneciano el || qual assi mesmo auia andado las ꝑtidas oriẽtales ⁊ de otros || testigos dinos d' fe como por el parece fiel mẽte trasladado || en lengua castellana por el reuerẽdo señor maestre Rodri||go de santa ella | Arcediano de reyna y canonigo ẽla sā || ta yglesia de Seuilla. El ɋl se ẽprimio por Lā[?]alao || polono y Jacome Crõberger alemano ẽla muy || noble y muy leal ciudad d' Seuilla. Año de || mil ⁊ q' niẽtos y tres a. xxviij. dias d'mayo. »

British Museum : C. 32. m. 4.

Ex. incomplet : manquent les ff. 13, 18.

Dans le nom de l'imp., à la dernière page, une lettre a été détruite par un ver.

Cette édition ne paraît pas être connue du Col. Yule.

43. — 2. Libro del famoso Marco || Polo veneciano delas cosas maraui||llosas q̃ vido enlas partes orien=|| tales ; conuiene saber enlas || Indias | Armenia | Ara||bia | Persia | ⁊ Tarta||ria. Edel poderio =|| del gran Can y || otros reyes. || Con otro || tratado || de mi||cer Pogio Florentino ⁊ trata || delas mesmas tie—||rras ⁊ islas. s. l. n. d. in-fol. à 2 col. [Logroño, 1529], lettres de somme.

Collation : signatures + 4a-d8. — 36 feuillets.

Verso 1er feuillet : Prologo del Interprete. — *Recto 2e feuil-*

let : Cosmographia introductoria. — *Verso 3e feuillet :* Tabla. — *Verso 4e feuillet :* Fin de la Tabla. — Suivent, 32 feuillets numérotés : *Feuillet i.* — *Commence :* Libro de Marco Polo Veneciano || (col. 1.) ¶ Aqui comiença vn || libro que trata delas cosas marauillosas || que el noble varon micer Marco Polo de || Venecia vido enlas partes de Oriente.

Finit Recto f. xxxij : La presente obra del famoso Marco|| Polo veneciano q̃ fue traduzida fielmẽte de lengua veneciana en || castellano por el reuerẽdo señor maestre Rodrigo Arcedia||no de reyna y canonigo enla yglesia de Seuilla. || Fue impressa y corregida de nueuo enla muy constante y leal civdad de || Logroño en casa d' Mi||guel de eguia || a treze || de junio de mill y qui||nientos ℭ. xx. ℭ nueue. ||

Exemplaire de Grenville No. 6788.

« Cette édition de 1529, dit Brunet, est fort rare : 2 liv. 9 sh. Heber ; 210 flor. Butsch, et 130 fr. en 1859. — Il y en a une plus ancienne de *Séville, Cromberger,* 1520, in-fol., que cite Panzer d'après Vogt. »

Lazari dit de cette édition de 1520, p. 461 : « Di estrema rarità. Questa traduzione è tratta da un antico testo italiano : l'autore n'è Maestro Rodrigo de Santaella. »

44. — 3. Historia||de las Gran-|| dezas y Cosas || marauillosas de las Proui-||ncias Orientales. || Saca de Marco Pavlo || Veneto, y traduzida de Latin en Romance, y aña-|| dida en muchas partes por Don Martin de Bolea || y Castro, Varon de Clamosa, || señor de la Villa de || Sietamo. || Dirigida a Don Beltran de || la Cueba, Duque de Alburquerque, Marques de || Cuellar, Conde de Ledesma y Guelma, Lugar-|| teniente, y Capitan General por su Ma-||ges-

tad, en el Reyno de || Aragon. || Con Licencia, en Caragoça. || Por Angelo Tauano, Año. M. DCI, in-8, 8 ff. n. ch. + 164 ff. + 8 ff. n. ch. pour la tab. et les errata. Au verso du dernier f. n. ch. : En Caragoça || Por Angelo Tauano || Año. 1601.

Vend. 14 fr., Rémusat ; 1 liv. 10 sh. et 6 sh. Heber (Brunet). — *Bib. Grenvilliana*, 790. a. 20 et G bbb 9. — Quaritch, 1872, 25/-.
Bib. Nat., o⁵5.

45. — 4. Biblioteca universal. Coleccion de los Mejores autores antiguos y modernos, nacionales y extranjeros. Tomo LXVI. Los Viages de Marco Polo veneciano. Madrid. Direccion y administracion, 1880, in-16, pp. 192.

« La edicion que hemos tenido principalmente à la vista, para formar este volúmen de nuestra *Biblioteca*, es la de Ludovico Pasini, Venecia 1847. »

F. — ÉDITIONS FRANÇAISES.

46 1. La description geo-||graphiqve des Provinces || & villes plus fameuses de l'Inde Orientale, mœurs, || loix, & coustumes des habitans d'icelles, mesme || ment de ce qui est soubz la domination du grand || Cham Empereur des Tartares. || Par Marc Paule gentilhomme Venetien, || Et nouuellement reduict en || vulgaire François. || [*marque*] A Paris, || Pour Vincent Sertenas tenant sa boutique au Palais en la gallerie par || ou on va à la Chãcellerie. Et

en la rue neuue Nostre dame à || l'image sainct Iehan l'Euangeliste. || 1556. || Avec Privilege dv Roy, || in-4 de 10 prél. n. ch. + 123 ff. ch. + 1 f. n. ch.

Sommaire dv Privilege du Roy (verso du titre). — Epistre « A Adrian de Lavnay sci||gneur de sainct Germain le Vieil, Viconte de || sainct Siluain, Notaire & Secretaire || du Roy. » De Paris ce xviii. iour d'Aoust 1556, 3 pages. — Preface av lectevr par F. G. L., 5 pages. — Table, 8 pages. — Pièces de vers, 2 pages au commencement et un advertissement (1 page) à la fin.

Commence page 1 : « Lors que Bauldoyn Prince Chres||tien tãt fameux & renommé tenoit || l'Empire de Constãtinople, assauoir || en l'an de l'incarnation de nostre || Saulueur mil deux cens soixante & || neuf, deux nobles & prudẽs citoyẽs || de Venise.....

Au verso du dernier f. n. ch. la marque de Vincent Sertenas.

C'est la plus ancienne édition en langue française.

Marsden (et Yule) croient qu'elle a été traduite du latin du *Novus Orbis*, p. LXIX.

L'exemplaire que nous avons examiné est celui du Collège des Barnabites qui se trouve maintenant à la Bibl. du Dépôt des Cartes et Plans de la Marine sous le No. 4925. Nous en possédons un également. H. C.

« Volume peu commun, dit Brunet : 34 fr. 50 c. St-Mauris, en 1848; 48 fr. de Jussieu. » Vaut aujourd'hui 90 fr. et plus.

47. — 2. Même titre. A Paris, Pour Estienne Groulleau, demourant en la rue neuue Nostre dame, à l'image sainct Iehan Baptiste. 1556. Avec privilege dv Roy, in-4.

Même éd. que la précédente, avec un nom de libraire différent.
Maisonneuve, 1881, 90 fr.

48. — 3. La Description geographique.... de l'Inde Orientale.... Par Marc Paule.... || A Paris, || Pour Jehan Longis tenant sa boutique au Palais en la gallerie par || ou on va à la Chancellerie. || 1556. || Auec Priuilege du Roy. in-4.

Même éd. que celle de Sertenas dont elle reproduit le privilège. Un ex. figure au *Catalogue des livres... de... James de Rothschild*, II, Paris, 1887, No. 1938. A ce sujet, M. E. Picot remarque que la Préface par F. G. L., ainsi que la devise *Inter utrumque* appartiennent à François Grugnet, *Lochois*, qui, la même année, publiait chez les mêmes libraires, le *Dodechedron de Fortune*.

49. — 4. Les || Voiages || très-curieux & fort remarquables, || Achevées par toute || l'Asie, Tartarie, Mangi, Japon, || les || Indes orientales, iles adjacentes, || & l'Afrique, || Commencées l'An 1252. || Par Marc Paul, Venitien, || Historien recommandable pour sa fidelité. || Qui contiennent une Relation très-exacte des Païs Orientaux : || Dans laquelle il décrit très exactement plusieurs Païs & Villes, lesquelles || Lui même a Voiagées & vûes la pluspart : & où il nous enseigne briévement || les Mœurs & Coutumes de ces Peuples, avant ce tems là inconnues aux || Européens ; || Comme aussi l'origine de la puissance des Tartares, quand à leurs Conquêtes || de plusieurs Etats ou Païs dans la Chine, ici clai-

rement proposée & expliquée. || Le tout divisé en III. Livres, || Conféré avec un Manuscrit de la Bibliothèque de S. A. E. de Brandebourg, || & enrichi de plusieurs Notes & Additions tirées du dit Manuscrit, || de l'Edition de Ramuzio, de celle de Purchas, || & de celle de Vitriare.

Forme une partie de 43 et 185 col. du tome II de *Voyages faits principalement en Asie...* par Pierre Bergeron. A la Haye, Chez Jean Neaulme, M. DCC. XXXV, in-4.

D'après André Müller Greiffenhag.

Remarquer la date du voyage 12521 marquée sur le titre. Le texte, p. 6, porte 1272.

50. — 5. Marco Polo. Un Vénitien chez les Chinois avec étude biographique et littéraire par Charles Simond. Paris, Henri Gautier, s. d. [1888], br. in-8, pp. 32.

Forme le No. 122 de la *Nouvelle Bibliothèque populaire* à 10 Cent. — Outre une courte notice biographique, contient le texte de Bergeron.

51. — 6. Voyages de Marco. Première partie. Introduction, Texte, Glossaire et Variantes.

Introduction, pp. xi-LIV [par Roux].

Voyage de Marc Pol, pp. 1-288 — Table des Chapitres, pp. 289-296. [Ce voyage est publié d'après le Ms. 7367 de la Bibliothèque nationale.]

Peregrinatio Marci Pauli. Ex Manuscripto Bibliothecae Regiae, N° 3195 f°, pp. 297-494 — Index Capitum, pp. 495-502.

Glossaire des mots hors d'usage, pp. 503-530 [par Méon].

Errata, pp. 531-532.

Variantes et Tableau comparatif des noms propres et des

noms de lieux cités dans les voyages de Marco Polo, pp. 533-552.

Cette publication fait partie du *Recueil* de la Société de géographie de Paris, tome I^er^, 1824.

— Rapport sur la Publication des Voyages de Marco Polo, fait au nom de la section de publication, par M. Roux, rapporteur. (*Bull. de la Soc. de Géog.*, I, 1822, pp. 181-191.)

***

— Le Manuscrit français sur vélin de la Bibl. nat. Fr. 1116 (ancien 7367) se compose de 111 feuillets à 2 colonnes et d'un feuillet blanc, le dernier, (XIV^e^ Siècle). — Les feuillets ne sont pas numérotés.

Commence recto f. 1 : Ci comancent le lobrique de cest liure qui est appele le diuisimet dou monde.

Recto f. 4 : Ci comăcēt le lobrique de cest liure qui est appelle le deuisement dou monde. Seingnors enperaors ȶ rois, dux. ȶ marquois.....

***

Le Ms. latin 3195 de la Bibl. nat. est ainsi décrit dans le Vol. III, p. 384, du *Catalogus Codicum Manuscriptorum Bibliothecae Regiae,* Parisiis, 1744, in-folio :

Codex membranaceus, olim *Mazarinaeus.*

Ibi continentur :

1° *Petri Amphusi* clericalis disciplina;

2° *Odorici de Foro Julio* liber de ritibus & conditionibus hujus mundi; in eo autem libro author peregrinationes suas per remotissimas Asiae regiones describit;

3° *Marci Pauli,* Veneti, descriptio Orientalium regionum;

4° *Bernardi* cujusdam ad Raymundum Castri Ambrosii epistola de modo rei familiaris utilius gubernandae.

Is codex saeculo decimo quinto exaratus videtur.

Ce Ms. que nous avons examiné, est d'une écriture difficile à lire; il se compose de 64 ff. numérotés à 2 colonnes; quelques pages sont déchirées, et devraient être raccommodées; le texte est complet; Odoric occupe les ff. 19-26, Marco Polo les ff. 27 et seq. Voir *Odoric de Pordenone...* par Henri Cordier, p. lxxxiij.

52. — 7. Marco Polo. (Charton, *Voy. anc. et mod.*, II, pp. 252-440.)

Texte de la Société de Géographie mis en français moderne. — Notes, Bibliographie, etc.

53-8. 忽必烈樞密副使博羅本書 — Le livre ‖ de ‖ Marco Polo ‖ citoyen de Venise ‖ Conseiller privé et commissaire impérial ‖ de ‖ Khoubilaï-Khaân; ‖ rédigé en français sous sa dictée en 1298 ‖ par Rusticien de Pise; ‖ Publié pour la première fois d'après trois manuscrits inédits de la Bibliothèque impériale de Paris, ‖ présentant la rédaction primitive du Livre, revue par Marc Pol lui-même et donnée par lui, en 1307, à Thiébault de Cépoy, ‖ accompagnée des *variantes*, de *l'explication des mots hors d'usage*, et de *Commentaires géographiques et historiques*, ‖ tirés des écrivains orientaux, principalement chinois, avec une Carte générale de l'Asie; ‖ par ‖ M. G. Pauthier. ‖ — Paris ‖ Librairie de Firmin Didot.... M. DCCC. LXV, 2 parties gr. in-8. Pub. à Fr. 40.

Première partie, pp. clvi-351.
Introduction :
1° Notice sur Marc Pol;

2° Le Livre de Marc Pol;
3° Aperçu de l'état politique de l'Asie au XIII° siècle de notre ère.
Conclusion.
Préface de la copie donnée par Marc Pol à Thiébault de Cépoy.
Prologue.
Le Livre de Marc Pol, citoyen de Venise, chap. I-CIV.
Seconde partie, pp. 351-832.
Le Livre de Marc Pol, citoyen de Venise, chap. CV-CC.
Chapitres historiques supplémentaires tirés du manuscrit publié par la Société de Géographie de Paris, en 1824, chap. CCV-CCXXXII.
Appendice No. I. Testament de Marc Pol. Copié sur l'original qui est conservé dans la Bibliothèque de Saint-Marc à Venise. Extrait de V. Lazari, *I Viaggi di Marco Polo*, p. 436.
Appendice No. 2. Fragment de la *Chronica libri imaginis mundi* du Frère Jacopo d'Aqui.
Appendice No. 3. Décret de Khoubilaï-Khaân (en caractères *pa'-sse-pa*).
Appendice No. 4. Inscription mongole en caractères *pa'-sse pa*, de l'année 1314 de notre ère, gravée sur pierre, et conservée dans la ville cantonale de *Tchao-chih* du département de *Si-ngan*, province du *Chen-si*.
Appendice No. 5. Lettre en mongole d'Arghoun-khan au roi de France Philippe le Bel.
Appendice No. 6. Lettre mongole d'Oeldjaïtou sultan au roi de France Philippe le Bel, pour lui annoncer son avènement.
[Ces deux doc. avaient d'abord été publiés par Abel-Rémusat dans ses *Mém. sur les relat. des Princes chrétiens* et ils ont été de nouveau reproduits par Pauthier dans son *Histoire des relations pol. de la Chine.*] Voir le *Recueil* du Prince Roland Bonaparte.
Table des Chapitres.

Index analytique, historique et géographique.
Table analytique des principales matières.
Index des Auteurs et des Ouvrages cités dans les Notes.
Glossaire des mots et tournures en vieux français expliqués dans les notes.
Table énumérative des divisions administratives de l'empire chinois sous les Mongols.
Errata.

NOTICES : *J. Asiat.*, 6e Sér., Vol. VII, 1866, pp. 388-429 (par N. de Khanikof); tirage à part, in-8, Bibl. Nat. o² 17. — *Quarterly Review*, July 1868 (par le Col. Yule). — *Journal des Savans* (5 Art., Janvier-Mai 1869, par Barthélemy St-Hilaire). — *The Phoenix*, I, p. 19.

L'introduction a été tirée à part, s. d. [1865], p. clvi. Bibl. Nat., o² 15.

— Le pays de Tanduc et les descendants du Prêtre Jean. Spécimen d'une édition du texte original français du *Livre de Marc Pol* publié pour la première fois d'après trois manuscrits inédits de la Bibliothèque impériale de Paris, accompagné de nombreux commentaires. Par G. Pauthier. (*Revue de l'Orient*, Mai 1862, pp. 287-328.)

— Le Livre de Marco Polo... par M. G. Pauthier. (Extrait du Cahier de février 1866, des *Annales de philosophie chrétienne*.) Br. in-8, pp. 51.

Contient une réponse de G. Pauthier (Paris, 24 novembre 1865) à un article de M. Joseph Bianconi, sur l'éd. de Marco Polo de G. P., publié dans les *Études religieuses, historiques et littéraires, par les PP. de la Compagnie de Jésus*, cahier du 15 nov. 1865 (tome VIII, 394). Bibl. Nat., o ² 16.

— Polo (Marco) par G. Pauthier.

Extrait de la *Nouvelle Biographie générale*, publiée par MM. Firmin Didot frères et fils. Br. in-8 à 2 col.

— A Memoir of Marco Polo, the Venetian Traveller to Tartary and China [translated from the French of M. G. Pauthier]. (*Chin.* & *Jap. Rep.*, Sept. & Oct. 1863.)

54. — 9. Les Récits de Marco Polo citoyen de Venise sur l'histoire, les mœurs et les coutumes des Mongols, sur l'empire Chinois et ses merveilles; sur Gengis-Khan et ses hauts faits; sur le Vieux de la Montagne; le Dieu des idolâtres, etc. Texte original français du XIII^e^ siècle rajeuni et annoté par Henri Bellenger. Paris, Maurice Dreyfous, s. d., in-18 jésus, pp. IV-280.

55. — 10. Le Livre de Marco Polo. — Fac-simile d'un manuscrit du XIV^e^ siècle conservé à la Bibliothèque royale de Stockholm, in-4, 4 ff. n. c. pour le titre ut supra et la préface + 100 ff. n. c. [200 pages] du texte fac-simile.

On lit au verso du titre : « Photolithographie par l'Institut lithographique de l'État-Major — Typographie par l'Imprimerie centrale — Stockholm 1882. Nous apprenons par la préface signée du célèbre A. E. NORDENSKIÖLD, que ce fac-simile est fait d'après l'un des deux manuscrits de Marco Polo que possède la Bibliothèque Royale de Stockholm, et qu'il a été tiré à 200 exemplaires, dont 2 sur parchemin. Dans cette préface a été intercalée une lettre, Paris, 22 nov. 1881, de M. Léopold DELISLE qui

montre que ce manuscrit de Stockholm faisait partie de la collection du roi de France Charles V (qui possédait cinq copies du livre de Marco Polo) et portait le no 317 dans l'inventaire de 1411; il passa au Louvre, à Honfleur et au XVII^e siècle dans la collection de Paul Petau et fut acheté par la reine Christine.

Bibl. Nat. o^a 657.

— Le « Livre de Marco Polo ». Fac-simile d'un manuscrit du XIV^e siècle conservé à la Bibliothèque royale de Stockholm. Stockholm, 1882, in-4 (Signé : LÉOPOLD DELISLE) — Nogent-le-Rotrou, imp. de Daupeley-Gouverneur. [1882], pièce in-8.

Extrait de la *Bibliothèque de l'École des Chartes*. t. XLIII, 1882. — Bibl. Nat., o^a 660.

— Il libro di Marco Polo fac-simile d'un manoscritto del XIV secolo. Nota del prof. G. Pennesi. (*Bol. Soc. Geog. ital.*, 1882, pp. 949-950.)

G. — ÉDITIONS ANGLAISES

56. — 1. The most noble || and famous trauels of || *Marcus Paulus, one* || of the nobilitie of the state of || Venice, into the East partes || of the world, as *Armenia, Per||sia, Arabia, Tartary,* with || many other kingdoms || and Prouinces. No lesse pleasant, than || profitable, as appeareth || by the Table, or Contents of this Booke. || Most necessary for all sortes || of Persons, and especially || for Trauellers. *Translated into English.* || At London, || Printed by Ralph Nevvbery || *Anno. 1579*. pet. in-4. pp. [28] + 167 + [1]. Sig. *-***** A — X.

Pp. 167. s. les 28 premières pages qui contiennent le titre (2 p.), l'épître du traducteur, Iohn Frampton (2 p.). Maister Rothorigo to the Reader : An introduction into Cosmographie (10 pages), la Table des Chapitres (6 p.). The Prologue (8 p.).

57. — 2. The first Booke of Marcvs Pavlvs Venetvs, or of Master Marco Polo, a Gentleman of Venice, his Voyages. (Purchas, *His Pilgrimes*, 1625, Lib. I, Ch. IIII, pp. 65 et seq.)

D'après Ramusio.

58. — 3. The Travels of Marco Polo, or Mark Paul, the Venetian, into Tartary, in 1272. (Astley's *Collection of Travels*, IV, pp. 580-619.)

Voir la trad. franç. dans *l'Hist. Gén. des Voyages.*

59. — 4. Harris's *Navigantium atque Itin. Bib.*, éd. de 1715 et de 1744.

60. — 5. The curious and remarkable Voyages and Travels of Marco Polo, a Gentleman of Venice who in the Middle of the thirteenth Century passed through a great part of Asia, all the Dominions of the Tartars, and returned Home by Sea through the Islands of the East Indies. [Taken chiefly from the accurate Edition of Ramusio, compared with an original Manuscript in His Prussian Majesty's Library and with most of the Translations hitherto published.] (*Pinkerton*, VII, p. 101.)

61. — 6. Marco Polo. Travels into China and the

East, from 1260 to 1295. (Robert Kerr, *A General History and Collection of Voyages and Travels.....* Edinburgh, 1811-1824, vol.I.)

62. — 7. The || Travels || of || Marco Polo, || a Venetian, || in the Thirteenth Century : || being a || Description, by that early traveller, || of || remarkable places and things, || in || the || Eastern Parts of the World. || Translated from the Italian, || with || Notes, || by William Marsden, F. R. S. &c. || With a Map. || London : || M. DCCC. XVIII, gr. in-4, pp. lxxx-782 + 1 f. n. ch. pour l'er.

Les 80 premières pages sont consacrées à une remarquable *introduction* dans laquelle sont traitées diverses matières énumérées à la page 782 : Vie de Marco Polo. Description générale de l'ouvrage. Éditions et Ms. en diverses langues, &c. Un index occupe les pp. 757-781.

Pub. Liv. 3. 3/-. Gr. Pap. Liv. 4. 4/-; — Klaproth (1044), Fr. 20. — Thonnelier (2364), Fr. 17. — Vaut Fr. 30.

Notices par : J. P. Abel-Rémusat (*Journal des Savans*, Sept. 1818, pp. 541-550. — *Nouv. Mél. As.*, I, pp. 381-396). — John Barrow (*Quarterly Review*, XXI, 1819, pp. 177 et seq.).

Bib. Nat. o'8.

63. — 8. The Travels of Marco Polo, the Venetian. The Translation of Marsden revised, with a Selection of his Notes. Edited by Thomas Wright, Esq. M. A., etc. London : Henry G. Bohn, 1854, pet. in-8, pp. xxviii-508.

Bib. Nat., o'9.

64. — 9. The Travels of Marco Polo... By Hugh Murray... Edinburgh : Oliver & Boyd... M. DCCC. XLIV, pet. in-8, pp. 368.

Forme le vol. 38 de l'*Edinburgh Cabinet Library*, publié à 5s.

— Second Edition,..... Edinburgh : Oliver & Boyd... M DCCC XLIV, pet. in-8.

Bib. Nat., o²11.

— The Travels of Marco Polo, greatly amended and enlarged from valuable early manuscripts recently published by the French Society of Geography, and in Italy by Count Baldelli Boni. With copious Notes, illustrating the routes and observations of the author and comparing them with those of more recent Travellers. By Hugh Murray, F. R. S. E. Two Maps and a Vignette. New-York, Harper, 1845, in-12, pp. vi-326.

— 4th. ed., Edinburg, s. a.

65. — 10. The Book of Ser Marco Polo, the Venetian, Concerning the Kingdoms and Marvels of the East. Newly translated and edited with Notes. By Colonel Henry Yule, C. B., late of the Royal Engineers (Bengal), Hon. Fellow of the Geographical Society of Italy. In two volumes. With Maps and other illustrations. London, John Murray, Albemarle Street, 1871, 2 vol. in-8.

— *Vol. I*, pp. clxi-409 : Dedication to Her Royal Highness Margherita. Princess of Piedmont. — Preface. — Con-

tents of Vol. I. — Explanatory List of Illustrations to Volume I. — Introductory Notices : I. Obscurities in the History of his Life and Book. Ramusio's Statements. — II. Sketch of the State of the East at the time of the Journeys of the Polo Family. — III. The Polo Family. Personal History of the Travellers down to their final return from the East. — IV. Digression concerning the Mansion of the Polo Family at Venice. — V. Digression concerning the War-Galleys of the Mediterranean States in the Middle Ages. — VI. The Jealousies and Naval wars of Venise and Genoa. Lamba Dorias Expedition to the Adriatic; Battle of Curzola; and Imprisonment of Marco Polo by the Genoese. — VII. Rusticiano or Rustichello of Pisa, Marco Polo's Fellow-Prisoner at Genoa, the Scribe who wrote down the Travels. — VIII. Notices of Marco Polo's History, after the Termination of his Imprisonment at Genoa. — IX. Marco Polo's Book; and the Language in which it was first written. — X. Various Types of Text of Marco Polo's Book. — XI. Some Estimate of the Caracter of Polo and his Book. — XII. Contemporary Recognition of Polo and his Book. — XIII. Nature of Polo's Influence on Geographical Knowledge. — XIV. Explanations regarding the Basis adopted for the present translation. — *The Book of Marco Polo.* — Prologue. — Book First. — Book second.

— *Vol. II*, pp. xviii-525 : Contents of Vol. II. — Explanatory List of Illustrations to Volume II. — Book II (continued). — Book III. — Book IV. — Appendices. A. Genealogy of the House of Chinghiz, to end of Thirteenth Century. — B. The Polo Families (I. Genealogy of the Family of Marco Polo the Traveller. — II. The Polo of San Geremia). — C. Calendar of Documents relating to Marco Polo and his Family. — D. Comparative Specimens of Different Recensions of Polo's Text. — E. The Preface of Friar Pipino to his Latin Version of Marco

Polo (Circa 1315-1320). — F. List of Mss. Marco Polo's Book so far as they are known. — G. Diagram showing Filiation of Chief Mss. and Editions of Marco Polo. — H. Bibliography of Marco Polo's Book (I. Principal Editions. — II. Titles of Sundry Books and Papers which treat of Marco Polo and his Book). — I. Titles of Works which are cited by abbreviated References in this Book. — K. Value of certain Moneys, Weights and Measures occuring in this Book. — L. The Alleged Invention of Moveable types by Panfilo Castaldi. — Supplementary Notes to the Book of Marco Polo. — Index.

Notices : *Edinburgh Review,* CCLXXV, jan. 1872, pp. 1-36. — *Littell's Living Age,* CXIII, p. 771. — *British Quarterly Review,* juillet 1872. — *Shai. Budget,* 19 déc. 1872. — *Ocean Highways* (Major O. St. John), déc. 1872, pp. 285-286.

Ajouter : *All the Year Round,* XXXIII, p. 30. — *Harper's Magazine* (O. M. Spencer), XLVI, p. 1. — *Penny Magazine,* II, pp. 298-349. — *Marco Polo and his Travels, Dublin University Magazine,* LXXXVI, p. 67. — *Book of Marco Polo, Nation* (G. P. Marsh), XXI, pp. 135, 152. — *Christian Observer,* LXXI, p. 921. — *A Precursor of Marco Polo* (B. Murphy), *Catholic World,* XXII, p. 210. — *Recent Editors of Marco Polo, Quarterly Review,* CXXV, p. 133. — *Travels of Marco Polo, British Quarterly Review,* LVI, p. 98. — *Month* (H. J. Coleridge), XVI, p. 428. — *Travels in Footsteps of Marco Polo, Quarterly Review,* CXXXII, p. 194.

Bib. Nat., o²18.

66. — 11. The Book of Ser Marco Polo, the Venetian, Concerning the Kingdoms and Marvels of the East. Newly translated and edited, with Notes, Maps, and other illustrations. By Colonel Henry Yule,

C. B., late of the Royal Engineers (Bengal)... In two volumes [in-8]. Second edition, revised. With the addition of new matter and many new illustrations. London : John Murray, 1875.

Le frontispice colorié porte la date de 1874.

— *Vol. I*, pp. XL-139-444 : Dedication to Her Royal Highness Margherita, Princess of Piedmont. — Contents of Vol. I. — Preface to Second Edition. — Original Preface. — Corrigenda and Addenda. — Table of Contents. — Explanatory List of Illustrations. — Introductory Notices : I. Obscurities in the History of his Life and Book. Ramusio's Statements. — II. Sketch of the State of the East at the Time of the Journeys of the Polo Family. — III. The Polo Family. Personal History of the Travellers till their final Return from the East. — IV. Digression concerning the Mansion of the Polo Family at S. Giovanni Grisostomo. — V. Digression concerning the War-Galleys of the Mediterranean States in the Middle Ages. — VI. The Jealousies and Naval Wars of Venice and Genoa. Lamba Doria's Expedition to the Adriatic; Battle of Curzola; and Imprisonment of Marco Polo by the Genoese. — VII. Rusticiano or Rustichello of Pisa, Marco Polo's Fellow-Prisoner at Genoa, the Scribe who wrote down his Travels. — VIII. Notices of Marco Polo's History after the Termination of his Imprisonment at Genoa. — IX. Marco Polo's Book ; and the Language in which it was first written. — X. Various Types of Text of Marco Polo's Book. — XI. Some Estimate of the Character of Polo and His Book. — XII. Contemporary Recognition of Polo and his Book. — XIII. Nature of Polo's Influence on Geographical Knowledge. — XIV. Explanations regarding the Basis adopted for the Present Translation. — *The Book of Marco Polo.* — Prologue. — Book First. — Book Second.

— *Vol. II*, pp. xxi-606 : Contents of Vol. II. — Explanatory List of Illustrations to Vol. II. — Book II (Continued). — Book III. — Book IV. — Appendices. A. Genealogy of the House of Chinghiz to the End of the Thirteenth Century. — B. The Polo Families. (I. Genealogy of the Family of Marco Polo the Traveller. — II. The Polos of San Geremia.) — C. Calendar of Documents relating to Marco Polo and his Family. — D. Comparative Specimens of the Different Recensions of Polo's Text. — E. Preface to Pipino's Latin Version. — F. Abstract statement of MSS. of Marco Polo's Book, so far as known; and List of Miniatures in two of the finer MSS. — G. Diagram showing Filiation of Chief MSS. and Editions of Marco Polo. — H. Bibliography (I. Principal Editions of Marco Polo's Book. — II. Titles of Sundry Books and Papers treating of Marco Polo and his Book). — I. Titles of Books quoted by Abbreviated References in this Work. — K. Values of Certain Moneys, Weights and Measures occuring in this Book. — L. Supplementary Notes to the Book of Marco Polo. — Index.

Notice : *Chinese Recorder*, VI, 1875, pp. 374-376.

— Notes on Col. Yule's Edition of Marco Polo's « Quinsay ». By the Rev. G. E. Moule. (*Journal North China Branch of the Royal Asiatic Society*, IX, 1875, pp. 1-24.)

— Extrait du compte rendu des Séances de la Société de Géographie (n° 2, 1890). — Notice sur Sir Henry Yule par Henri Cordier. Pièce in-8 de pp. 4, s. l. n. d. [Paris, 1890.]

Tiré à 50 exemplaires.

Communication adressée à la Société de Géographie dans sa séance du 17 janvier 1890.

— Colonel Sir Henry Yule. (*T'oung Pao*, No. 1, avril 1890, pp. 66-8.) [Par H. Cordier.]

— Le Colonel Sir Henry Yule, par M. Henri Cordier. — Extrait du *Journal Asiatique*. Paris, Imprimerie nationale, M DCCC XC, br. in-8, pp. 26.

Notices : *China Review*, XIX, No. 1, 1890, p. 63. By E. J. E[itel].

— *L'Expansion coloniale*, 13 nov. 1893, pp. 541-542, par Henri Monet.

Henry Yule, né le 1er mai 1820 à Inveresk, Midlothian; † 30 déc. 1889.

67. — 12. Voyages and Travels of Marco Polo. — Leipzig, Gressner & Schramm, in-16, pp. 192.

L'introduction est signée H. M. — D'après Pinkerton; voir *Bibliotheca Sinica*, col. 924. — Edition populaire.

H. — ÉDITION HOLLANDAISE.

68. — 1. MARKUS PAULUS VENETUS || Reisen, || En || Beschryving || Der || oostersche || Lantschappen; || Daar in hy naaukeuriglijk veel Landen en Steden, die hy zelf ten meestendeel || bereist en bezichtigt heeft, beschrijft, de zeden en gewoonten van die Vol-|| ken, tot aan die tijt onbekent, ten toon stelt, en d'opkoomst van de Heer-||schappy der Tartaren, en hun verövering van verscheide landen in Sina, || met ander namen genoemt, bekent maakt. || Benefens de || Historie || Der || oostersche Lantschappen, || Door HAITHON van ARMENIEN te zamen gestelt. || Beide nieuwelijks door J. H. GLAZEMAKER vertaalt.

|| Hier is noch by gevoegt *De Reizen van Nicolaas Venetus*, en || *Jeronymus van St. Steven* naar d'oostersche Landen, en || naar d'Indien. Door P. P. *vertaalt.* || Als ook een *Verhaal van de verovering van 't Eilant Formosa, door* || *de Sinezen;* door J. V. K. B. vertaalt. || Met Kopere Platen verciert. || t' Amsterdam, || Voor Abraham Wolfgang, Boekverkoper, aan d'Opgang van de || Beurs, by de Beurstooren, in 't Geloof, 1664. in-4, 6 ff. n. ch. p. l. tit., la préf. + pp. 99 + 4 ff. n. ch. p. la tab. etc. de Marco Polo.

Les autres ouvrages ont une pagination spéciale.

I. — ÉDITIONS TCHÈQUES.

69. — 1. Million Marka Pavlova. Fragment de la trad. en tchèque, qui se trouve dans le Musée de Berlin. Prague, No. 3 F. 26, xv^e^ s., par un anonyme, Morave? col. 543-572. (*Výbor z Literatury české*, II, v Praze, 1868.)

70. — 2. Pohledy do Velkorise mongolské v čas nejmocnejšího rozkvetu jejího za Kublaje kána. Na základe cestopisu Marka Polova podává A. J. Vrtatko. (Výnato z Časopisu Musea král. Českého 1873.) V Praze, J. Otto, 1873, in-8, pp. 71.

M. A. Jarosl. Vrtatko a traduit en entier Marco Polo, mais il n'a encore publié que ce fragment.

J. — ÉDITION RUSSE.

71. — 1. Марко Поло путешествіе въ 1286 году по Татаріи и другимъ странамъ востока венеціанскаго дворянина Марко Поло, прозваннаго Милліонеромъ — три части — St-Pétersbourg, 1873, in-8, pp. 250.

K. — ÉDITIONS DIVERSES.

72. — 1. L'édition de Marco Polo que préparait Klaproth est annoncée dans le cahier de juin 1824 du *Journal Asiatique,* pp. 380-381 :

« M. Klaproth vient de terminer son travail sur *Marco Polo,* qui l'a occupé depuis plusieurs années.....

« La nouvelle édition de *Marco Polo,* que notre confrère prépare, contiendra l'italien de Ramusio, complété, et des Notes explicatives en bas des pages. Elle sera accompagnée d'une Carte représentant les pays visités ou décrits par le célèbre Vénitien. »

— Voir également, sur cette éd. de Klaproth, le *Bulletin des Sciences historiques, antiquités,* etc., juin 1824, art. 580; le *Jour. des Savans,* juillet 1824, pp. 446-447 et le *Jour. As.,* de 1824-1828 infra : *Recherches sur les Ports de Gampou.* Les matériaux que M. K. accumulait pour cette éd. ont été vendus à sa mort Fr. 200 au libraire Duprat; voir *Cat. des Livres composant la Bib. de M. K.,* IIe Partie, No. 292.

73. — 2. Marco Polos Beskrivelse af det ostlige asia-

tiske Holland, forklaret ved C. V. Rimestad. Forste Afdeling, indeholdende Indledningen og Ost-Turkestan. Indbydelseskrift til den aarlige offentlige Examen i Borgerdydskolen i Kjobenhavn i Juli 1841. Kjobenhavn Trykt hos Bianco Luno. 1841, in-8, pp. 80.

74. — 3. Marco Polo's Resa i Asien.

Petite plaquette in-32 carré de pp. 16. Au bas de la page 16 on lit : Stockholm, tryckt hos P. G. Berg, 1859. Sur le titre une vignette représentant le voyageur dans un chariot traîné par des éléphants.

MARCO POLO

BIBLIOGRAPHIE

II

BIOGRAPHIES, Etc.

75. — 1. Dissertazione intorno ad alcuni viaggiatori eruditi veneziani, poco noti pubblicata nelle faustissime nozze del nobile uomo il Signore Conte Leonardo Manino con la nobile donna Signora Contessa Foscarina Giovanelli da Don Iacopo Morelli. In Venezia, nella stamperia di Antonio Zatta, M DCCC III, in-4, pp. XVI-90.

Rare, tiré à petit nombre pour cadeaux.

Langlès (1987), Fr. 10, *incomp.* — Thonnelier (2174), Fr. 2. — Prix insuffisants.

76. — 2. Rede des Herrn Professor Dr. Christian Gottfried Daniel Stein (Gesprochen den 29sten Sept. 1819) über den Venetianer Marco Polo. (*Ein-*

ladung zur Gedächtnissfeier der Wohlthäter des Berlinisch-Köllnischen Gymnasiums..... von dem Director Johann Joachim Bellermann, pp. 9 et seq. [Berlin, 1821].)

77. — 3. Vies de plusieurs personnages célèbres des temps anciens et modernes par C. A. Walckenaer, Membre de l'Institut. Laon, Melleville, 1830, 2 vol. in-8.

Vol. II, pp. 1-34 : Marco Polo.

78. — 4. Marco Polo, par M. Delécluze. Extrait de la livraison du 1er juillet 1832 de la *Revue des Deux-Mondes*. Paris. Au bureau de la Revue des Deux Mondes, 1832, br. in-8, pp. 24.

Étienne Jean Delécluze, né à Paris, 20 fév. 1781 ; † à Versailles, 12 juillet 1863.

79. — 5. О заслугахъ Венеціанца М. Поло. (Le mérite du Vénitien Marco Polo.) Par C. A. Skatchkov, brochure in-8, 1865.

80. — 6. Le Vénitien Marco Polo et les services qu'il a rendus en faisant connaître l'Asie par M. Constantin de Skattschkoff. (*J. As.*, 7e Sér., Vol. IV, 1874, pp. 122-158.)

Lu en Séance publique de la Société impériale russe de Géographie, le 6-18 octobre 1865. — Traduit du russe par Émile Durand [Gréville].

Tirage à part. — Extrait No. 6. du *Journal. As.* (août-sept. 1874), br. in-8, pp. 39.

81. — 7. Marco Polo, il Cristoforo Colombo dell' Asia. — Discorso della Principessa Elena Ghika (Dora d'Istria) gentilmente dedicato alla Società del Gabinetto di Minerva in Trieste e letto nella Società stessa, da uno dei Direttori, nella sera del 14 maggio 1869. Trieste, Tipografia del Lloyd Austriaco, 1869, br. in-8, pp. 39 + 1 f. d'errata.

82. — 8. K. C. Amrein. — Marco Polo : Oeffentlicher Vortrag, gehalten in der Geographisch-Kommerziellen Gesellschaft in St. Gallen. Zurich, 1879, in-8.

83. — 9. Bibliothèque des Écoles et des Familles. — Marco Polo, son temps et ses voyages par Paul Vidal-Lablache, Maître de Conférences à l'école normale supérieure. Paris, librairie Hachette et Cie, 1880, in-8, pp. 192.

— La vie et les voyages de Marco Polo par M. Paul Vidal-Lablache. Par Ludovic Drapeyron. (*Rev. de Géog.*, VII, 1880, pp. 302-307.)

Il y a une deuxième éd. du livre de M. Vidal-Lablache.

84. — 10. G. M. Urbani de Gheltof. Terzo Congresso Geografico Internazionale in Venezia. La Collezione del Doge Marino Faliero e i tesori di Marco Polo. Venezia, 1881, in-8.

85. — 11. La Casa dei Milioni o l'abitazione di Marco Polo. Par L. Seguso. (*Venezia e il Congresso*, 1881.)

86. — 12. Maison de Marco Polo. [à Venise. — Par

Henri Cordier.] (*Revue de l'Extrême-Orient*, I, No. 1, p. 157.)

87. — 13. Statue de Marco Polo. (*Revue de l'Extrême-Orient*, I, No. 1, pp. 156-157.)

Par Henri Cordier; fig. chinoise exposée à Venise d'après l'original de Canton.

88. — 14. Voir *Illustrazione Italiana*, nº 38, 18 sept. 1881.

89. — 15. Marco Polo (*Encyclopaedia Britannica*, M DCCC LXXXV, 9th ed., Vol. XIX, pp. 404-409), sig. H. Y. [Henry Yule.]

90. — 16. Marco Polo, ein Weltreisender des XIII. Jahrhunderts. Von Dr. K. Schumann. Berlin S. W. 1885. Verlag von Carl Habel. (C. G. Lüderitz'sche Verlagsbuchhandlung.) br. in-8, pp. 32.

Sammlung gemeinverständlicher wissenschaftlicher Vorträge, herausgegeben von Rud. Virchow und Fr. von Holtzendorff. XX. Serie. Heft 460.

91. — 17. Marco Polo. (*Blackwood's Mag.*, CLXII, sept. 1887, pp. 373-386.)

Réimprimé dans *Littell's Living Age*, Boston, CLXXV, p. 195.

MARCO POLO

BIBLIOGRAPHIE

III

COMMENTAIRES GÉOGRAPHIQUES, Etc.

92. — 1. Specimen commentarii geographici circâ Marci Poli Veneti Historiam Orientalem. (And. Mulleri Greiffenhagii *Hebdomas Observationum de Rebus Sinicis,* No. VI.)

93. — 2. Di || Marco Polo || e degli altri || Viaggiatori Veneziani || più illustri ||Dissertazioni || del P. Ab. D. Placido Zurla || con Appendice || sulle antiche mappe idro-geografiche lavorate in Venezia || [e con quattro carte geographiche]. || Vol. I. || In Venezia, || Presso Gio. Giacomo Fuchs co' Tipi Picottiani. || M DCCC XVIII, in-4, pp. VIII-391.

— Di Marco Polo..... || Vol. II. || In Venezia || co' Tipi Picottiani. || M DCCC XVIII, in-4, pp. 408.

Langlès (1986). Fr. 38.05. — Thonnelier (2075). Fr. 12.

— Kerslake (Bristol) Liv. 1.4/. — Quaritch, 1872, Liv. 1.8/.

Notice par Abel-Rémusat : *Jour. des Savans*, mai 1823, pp. 287-296, et *Nouv. Mél. As.*, I, pp. 397-412.

94. — 3. Recherches sur les Ports de Gampou et de Zaithoum, décrits par Marco Polo, par M. J. Klaproth ; suivies de l'annonce d'une nouvelle édition du Voyage de Marco-Polo. Par le même Auteur. Paris, Dondey-Dupré Père et fils, M DCCC XXIV, in-8, pp. 14.

Extrait du *Journal Asiatique*.

95. — 4. Sur le pays de Tenduc ou Tenduch de Marco Polo. Par J. Klaproth. (*Jour. As.*, IX, 1826, pp. 299-306.)

96. — 5. Remarques géographiques sur les Provinces occidentales de la Chine décrites par Marco Polo, par M. Klaproth. (*Nouv. J. As.*, Fév. 1828, pp. 97-120.)

97. — 6. Extrait d'une notice sur la relation originale de Marc-Pol, Vénitien, par M. Paulin Paris. (Lu à l'*Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*.) (*N. J. As.*, XII, 1833, pp. 244-254.)

Le Mémoire de M. Paulin Paris est inséré en entier dans le *Bulletin de la Société de Géographie*, 1re sér., XIX, Paris, 1833, pp. 23-31.

98. — 7. Nouvelles recherches sur les premières rédactions du Voyage de Marco Polo, par M. Paulin

Paris... Lues à la séance publique annuelle des cinq académies, le 25 octobre 1850. [Paris, typ. de Firmin Didot frères.] Br. in-4, pp. 13.

99. — 8. Antiquity of the Chinese Trade with India and the Indian Archipelago, by J. R. Logan. (*Journal Indian Archipelago,* 1848, pp. 603 et seq.)

100. — 9. Thomas : Zu Marco Polo, aus einem Cod. ital. Monacensis. (*Sitzungsberichte der Königl. Bayer. Akad. der Wiss.*, 1862, I, Hft. 4, pp. 261-270.)

101. — 10. Degli Scritti di Marco Polo e dell' uccello RUC da lui menzionato. Memoria del Prof. Cav. G. Giuseppe Bianconi letta alla Accademia delle Scienze il 6, e 13 Marzo 1862. Bologna, Tipi Gamberini e Parmeggiani, 1862, gr. in-8, pp. 64. — Memoria seconda. *Ibid.*, 1868, gr. in-8, pp. 40.

Tirages à part des *Memorie dell' Accademia dell' Istituto delle Scienze di Bologna.* (Vol. 2 et 7 de la série 2.)

102. — 11. Geo. Phillips. — Marco Polo and Ibn Batuta in Fookien by Geo. Phillips. (*Chinese Recorder,* III, 1870-1871, pp. 12, 44, 71, 87, 125.)

103. — 12. Notices of Southern Mangi. By George Phillips. H. M. Consular Service, China; with Remarks by Colonel Henry Yule, C. B. (From the Journal of the Royal Geographical Society.)

Notice : *Chin. Recorder*, V, pp. 169-171.

104. — 13. Zaitun Researches, By Geo. Phillips. (*Chin. Rec.*, V, pp. 327-339; VI, 31-42; VII, pp. 330-338, 404-418; VIII, 117-124.)

105. — 14. Changchow, the Capital of Fuhkien in Mongol Times. By Geo. Phillips, F. R. G. S., H. B. M. Consul, Fuchau. (Read before the Society 19th november 1888.) (*Jour. C. B. R. A. S.*, XXIII, N. S., nº 1, 1888, pp. 23-30.)

106. — 15. The Identity of Marco Polo's Zaitun with Chang chau by Geo. Phillips, F. R. G. S.; H. B. M. Consul Foochow. (*With a sketch-map of Marco-Polo's route.*) (*T'oung Pao*, I, Oct. 1890, pp. 218-238.)

107. — 16. Notices of Southern Mangi. By George Phillips, H. M. Consular Service, China. [Abridgment.] (*Proc. R. Geog. Soc.*, XVIII, 1873-1874, pp. 168-173.)

108. — 17. Two Mediaeval Fuh-kien Trading Ports, Chüan-chow and Chang-chow. By Geo. Phillips. — Part. I. *Chang-chow.* (*T'oung-Pao*, VI, No. 5, déc. 1895, pp. 449/463). — Part. II. *Chüan-Chow. Ibid.*, VII, N. 3, Juillet 1896, pp. 223/240, avec 3 photog.).

***

109. — 18. Notes on the Topography of some of the localities in Manji, or Southern China mentioned

by Marco Polo. (*Notes and Queries on China and Japan*, vol. I, pp. 52-54). By Thos. W. Kingsmill.

110. — 19. Notes on Marco Polo's Route from Khoten to China. By Thos. W. Kingsmill. (*Chin. Recorder*, VII, 1876, pp. 338-343.)

111. — 20. *Hist. gén. des Voyages*, VII, 1749, p. 307.

112. — 21. Hugh Murray, *Hist. Account*, I, chap. III.

113. — 22. Forster, *Voyages and Discoveries in the North*, pp. 117-147.

114. — 23. M. C. Sprengel, *Geschichte der wichtigsten geogr. Entdeckungen*, 1792, pp. 305-340.

115. — 24. J. A. St. John, *Lives of Celebrated Travellers.*

116. — 25. Marco Polo. — Orazione commemorativa del dott. Prof. Gaspare Buffa. Letta nel R. Liceo Cristoforo Colombo il 24 marzo 1872. Genova, Tipografia di G. Schenone, br. in-8, pp. 18.

117. — 26. Stories of Venice and the Venetians by John B. Marsh... illustrated by C. Berjeau. Strahan & Co., London, 1873, pet. in-8, pp. VII-418.

Les chapitres VI, VII et VIII sont consacrés à l'histoire de Marco Polo et de ses oncles.

118. — 27. Itinéraire de Marco Polo à travers la région du Pamir au XIIIe siècle, par J.-B. Paquier. (*Bull. Soc. Géog.*, 1876, août, pp. 113-128.)

119. — 28. Elucidations of Marco Polo's Travels in North-China, drawn from Chinese sources. By the Rev. Archimandrite Palladius. (*Jour. N. C. Br. R. As. Soc.*, X, 1876, pp. 1-54.)

120. — 29. Báseň o pobití Tataruv a « Million » Marka Pavlova. Podává Josef Jireček (*Časopis Musea království českého*, 1877, pp. 103-119).

121. — 30. Ein Beitrag zur Erklärung der Königinhofer Handschrift. (J. Gebauer, dans *Archiv für Slavische Philologie*, Berlin, 1877, II, pp. 143-155.)

122. — 31. Notes on Marco Polo's Itinerary in Southern Persia (Chapters XVI. to XXI., Col. Yule's Translation). By A. Houtum-Schindler. (*Journ. R. As. Soc.*, N. S., Vol. XIII, Art. XX, Oct. 1881, pp. 490-497.)

123. — 32. Marco Polo's Six Kingdoms or Cities in Java Minor, identified in translations from the ancient Malay Annals. By J. T. Thomson... Commissioner of Crown Lands, Otago, 1875. (*Proc. R. G. Soc.*, XX, 1875-1876, pp. 215-224.)

Translation from the « Salafat al Salatin perturan segala rajaraja », or Malay Annals.

124. — 33. Kan Fu. By Joseph Edkins. (*China Review*, XV, pp. 310-331.)

125. — 34. Charchan. By E. H. Parker. (*China Review*, XVIII, No. 4, p. 261.)

126. — 35. Hunting Lodges. By E. H. Parker. (*China Review*, XVIII, No. 4, p. 261.)

127. — 36. Barscol. By E. H. Parker. (*China Review*, XVIII, No. 4, p. 261.)

128. — 37. Life Guards. By. E. H. Parker. (*China Review*, XVIII, No. 4, p. 262.)

129. — 38. Canfu or Canton. By E. H. Parker. (*China Review*, XIV, pp. 221-222.)

130. — 39. The White City. By E. H. Parker. (*China Review*, XIV, pp. 358-359.)

131. — 40. Kaunchis. By E. H. Parker. (*China Review*, XIV, p. 359.)

132. — 41. Polo. By E. H. Parker. (*China Review*, XV, p. 249.)

133. — 42. Marco Polo's Transliterations. By E. H. Parker. (*China Review*, XVI, p. 125.)

134. — 43. Canfu. By E. H. Parker. (*China Review*, XVI, p. 189.)

135. — 44. Marco Polo in Cambaluc : a Comparison of foreign and native Accounts. By W. S. Ament. (*Journ. Peking Orient. Soc.*, III, No. 2. 1892, pp. 97-122.)

136. — 45. The Early Cartography of Japan. By George Collingridge. (*Geographical Journal*, May, 1894, pp. 403-409.)

137. — 46. Japan or Java? an Answer to Mr. George Collingridge's Article on « The Early Cartography of Japan ». By F. G. Kramp. Overgedrukt uit het « Tijdschrift van het Koninklijk Nederlandsch Aardrijkskundig Genootschap, Jaargang 1894 ». Leiden, E. J. Brill, 1894, in-8, pp. 14.

138. — 47. The Early Cartography of Japan. By H. Yule Oldham. (*Geographical Journal*, Sept. 1894, pp. 276-279.)

139. — 48. Ueber den Schiffsverkehr von Kinsay zu Marco Polo's Zeit von Friedrich Hirth. (*T'oung Pao*, V, Déc. 1894, pp. 386-390.)

140. — 49. Le Retour de Marco Polo en 1295. Cathay et Sypangu. Par Ludovic Drapeyron. (*Revue de Géographie*, Juillet 1895, pp. 3-8.)

Communication faite à la Société de Géographie dans la séance du 7 juin 1895.

141. — 50. L'Extrême-Orient dans l'Atlas catalan de Charles V roi de France par M. Henri Cordier. (Extrait du *Bulletin de Géographie historique et descriptive.* — 1895.) Paris, Imprimerie nationale, M DCCC XCV, in-4, pp. 48, 2 pl.

Tiré à 50 exemplaires in-8 et 100 ex. in-4. — Avait paru pages 19 à 64 du *Bulletin de Géographie historique et descriptive*, année 1895, n° 1. — Paris, Imprimerie nationale, M DCCC XCV, in-8. — Mémoire lu à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres dans les séances des 9 et 16 février 1894.

MARCO POLO

BIBLIOGRAPHIE

IV

BIBLIOGRAPHIE.

142. — 1. Marsden, *The Travels of Marco Polo*, London, 1818; voir dans l'*Introduction* une liste des éditions et des manuscrits.

143. — 2. Repertorium bibliographicum... Opera Ludovici Hain. Vol. II. Pars II. M DCCC XXXVIII, in-8.

Ne cite 13243-13245 que trois éditions de Marco Polo.

144. — 3. H. Ternaux-Compans, *Bib. Asiatique et Africaine*, Paris, 1841, Nos. 2, 14, etc.

145. — 4. *Bibliotheca Grenvilliana*, 1842, II, pp. 436-438.

146. — 5. Kritisch-literarische Übersicht der Reisen-

den in Russland bis 1700, deren Berichte bekannt sind, von Friedrich v. Adelung... St. Petersburg, Leipzig, 1846, 2 vol. gr. in-8.

147. — 6. Lazari, *I Viaggi di Marco Polo*, 1847 :

Bibliografia. Sezione I : Testi a Penna, pp. 447-458. — Sezione II : Testi a Stampa, pp. 459-471.

148. — 7. Charton, *Voy. anc. et mod.*, II, pp. 438-440.

149. — 8. Silva, *Diccionario Bibliographico Portuguez*, VI (1862), p. 128.

150. — 9. Brunet, *Manuel du Libraire*, III, 1862, 1404-1407.

151. — 10. Col. Yule : *The Book of Ser Marco Polo*, Vol. II. 1875 : App. F. — Note of Mss. of Marco Polo so far as they are known.

App. G. — Diagram showing the Filiation of Chief Mss. and Editions of Marco Polo.

App. H. — Bibliography of Marco Polo's Book.
I. Principal Editions.
[Bibliographie peu digne d'un ouvrage si remarquable à tant d'égards.]

C'est à cette critique que Yule me répondit avec tant de modestie : « I see you give a just rebuke to the entire inadequacy of the Bibliography (a name indeed not merited) in Marco Polo. I can only plead that it would have taken so long to achieve anything of the kind at Palermo that I did not entertain the idea. »

II. Titles of Sundry Books and Papers which treat of Marco Polo and his Book.

152. — 11. An Index to Periodical Literature by William Frederick Poole, LL. D. etc... Boston, James R. Osgood and Co., 1882, gr. in-8, et les Supp.

153. — 12. [Bibliothèque nationale. — Catalogue autographié) de l']Histoire de l'Asie, in-4.

Chapitre I. — *Asie en général*, o°. — Descriptions générales, pp. 1-3.

154. — 13. Bibliotheca Sinica ..... par Henri Cordier ... col. 909-931, 1915-1919, 2199-2200.

155. — 14. Répertoire des sources historiques du Moyen-Age par Ulysse Chevalier. — *Bio-Bibliographie.* — Paris, 1877-1886, gr. in-8.

156. — 15. Catalogue of the Library of the Royal Geographical Society. Containing the Titles of all Works up to December 1893. Compiled by Hugh Robert Mill, D. Sc. London : Published for the Royal Geographical Society b y John Murray, 1895, in-8, pp. viii-833.

APPENDICE

I

TABLEAU CHRONOLOGIQUE DES ÉDITIONS DE LA *Relation* DE MARCO POLO [1].

NUMÉROS.	DATE DE L'IMPRESSION.	LIEU de L'IMPRESSION.	IMPRIMEURS ou LIBRAIRES.	ÉDITION.	TEXTE.	REMARQUES.	NUMÉRO de la BIBLIOGRAPHIE.
1	1477	Nuremberg.	F. Creuszner.	—	Allemand.		1-1
2	1481	Augsbourg.	A. Sorg.	—	Allemand.	Nouvelle éd. de la précédente.	2-2
3	1483	Zwolle.	—	—	Latin.	N'existe pas?	10-1
4	1485	Anvers?	G. Leeu?	—	Latin.	Seule éd. imprimée de la version de Pipino.	10-1
5	1496	Venise.	J. B. Sessa.	—	Italien.	Première éd. en dialecte vénitien.	14-1
6	1500	Brescia.	B. Farfengo.	—	Italien.	Réimp. de l'éd. de 1496, avec des variantes dans l'introduction.	15-2
7	1502	Lisbonne.	V. Fernandez.	—	Portugais.	Première éd. portugaise d'après Pipino.	41-1
8	1503	Séville.	J. Cronberger.		Espagnol.	D'après une version italienne ancienne.	42-1
9	1508	Venise.	Melchior Sessa.		Italien.	Réimp. de l'éd. de 1496.	16-3
10	1520	Séville.	—		Espagnol.	Je ne l'ai pas vue.	43-2
11	1529	Logroño.	Michel de Eguia.		Espagnol.	Réimp. de l'éd. espagnole de 1520.	43-2
12	1532	Paris.	—	Grynaeus.	Latin.	*Novus Orbis.* — Cf. *Bib. Sinica*, col. 888.	11-2
13	1533	Venise.	Paulo Danza.		Italien.	Réimp. de l'éd. de 1496.	19-6
14	1534	Strasbourg.	G. Ulricher.		Allemand.	*New Welt.*	3-3
15	1537	Bâle.	Apud Io. Hervagium.	Grynaeus.	Latin.	*Novus Orbis.*	11-2

1. Le plus *ancien texte* imprimé est celui en *français* de la Société de Géographie, Paris, 1824.
La plus *ancienne impression* est en *allemand*, Nuremberg, 1477.

NUMÉROS.	DATE DE L'IMPRESSION.	LIEU de L'IMPRESSION.	IMPRIMEURS ou LIBRAIRES.	ÉDITION.	TEXTE.	REMARQUES.	NUMÉRO de la BIBLIOGRAPHIE.
16	1555	Venise.	M. Pagan.		Italien.	Réimp. de 1496.	17-4
17	s. d.	Venise.	M. Pagan.		Italien.	Réimp. de 1496.	18-5
18	1555	Bâle.	Ap. Io. Hervagium.	Grynaeus.	Latin.	*Novus Orbis.*	11-2
19	1556	Paris.	V. Sertenas.		Français.	Première éd. française d'après le *Novus Orbis.*	46-1
20	1556	Paris.	Groulleau.		Français.	Même édition.	47-2
21	1556	Paris.	Longis.		Français.	Même édition.	48-3
22	1579	Londres.	R. Newbery.	J. Frampton.	Anglais.	Première éd. anglaise, faite suivant Marsden sur la version espagnole de 1529.	56-1
23	1585	Helmstadt.	J. Lucius.	Reineccius.	Latin.	Du *Novus Orbis.*	12-3
24	1590	Trévise.	A. Reghettini.		Italien.	Réimp. de 1496.	21-8
25	1597	Venise.	M. Claseri.		Italien.	Réimp. de 1496.	22-9
26	1601	Saragosse.	A. Tauano.		Espagnol.	Trad. abrégée du *Novus Orbis.*	44-3
27	1602	Helmstadt.	J. Lucius.		Latin.	Reineccius, réimp.	12-3
28	1602	Venise.	Paulo Ugolino.		Italien.	Réimp. de 1496.	23-10
29	1602	Venise.	Paulo Ugolino.		Italien.	Réimp. de 1496.	24-11
30	1606	Venise.	Giunti.	Ramusio.	Italien.		20-7
31	1609	Altenburg.	—	Megiser.	Allemand.	Ramusio.	4-4
32	1611	Leipzig.		Megiser.	Allemand.	Ramusio.	5-5
33	1625	Londres.		Purchas.	Anglais.	Trad. libre de Ramusio.	57-2
34	1626	Venise.	Imberti.		Italien.	Réimp. de 1496.	25-12
35	1627	Venise Trévise	A. Righettini.		Italien.	Id.	26-13
36	1640	Trévise.	G. Righettini.		Italien.	Id.	27-14
37	1657	Trévise.	G. Righettini.		Italien.	Id.	28-15
38	1664	Amsterdam.	Ab. Wolfgang.	J. H. Glazemaker.	Hollandais.	D'après le *Novus Orbis.*	68-1

NUMÉROS.	DATE DE L'IMPRESSION.	LIEU de L'IMPRESSION.	IMPRIMEURS ou LIBRAIRES.	ÉDITION.	TEXTE.	REMARQUES.	NUMÉRO de la BIBLIOGRAPHIE.
39	1665	Trévise.	Righettini.	—	Italien.	Réimp. de 1496.	28-15
40	1671	Col. Brand.	G. Schulz.	And. Müller.	Latin.	*Novus Orbis* avec variantes tirées de Pipino.	13-4
41	1672	Trévise.	Reghettini.		Italien.	Réimp. de 1496.	30-7
42	1715	Londres.	Harris.		Anglais.	Ramusio, 30.	59-4
43	1735	La Haye.	J. Neauline.		Français.	Bergeron, d'ap. And. Müller.	49-4
44	1744	Londres.	Harris.		Anglais.	Voir 42.	59-4
45	1745	Londres.	Astley.		Anglais.		58-3
46	1750	Leipzig.		Schwab.	Allemand.	*Allgemeine Historie der Reisen.*	6-6
47	1802	Ronneburg & Leipzig.	A. Schumann.	F. Peregrin.	Allemand.		7-7
48	1808	Londres.			Anglais.	Pinkerton, d'après Harris.	60-5
49	1811	Edimbourg.			Anglais.	Kerr, d'après Harris.	61-6
50	1818	Londres.		W. Marsden.	Anglais.		62-7
51	1824	Paris.			Français.	Soc. de Géographie; d'après la première dictée de Polo à Gênes en 1298.	51-6
52	1824	Paris.			Latin.	Soc. de Géographie.	51-6
53	1824	Paris.	—	Klaproth.	Français.	Resté manuscrit.	72-1
54	1827	Florence.	G. Pagani.	Baldelli Boni.	Italien.	Texte de la Crusca.	31-8
55		Florence.	G. Pagani.	Baldelli Boni.	Italien.	Ramusio.	31-8
56	1829	Venise.	Alvisopoli.		Italien.	Crusca.	32-19
57	1841	Copenhague.			Danois.		73-2
58	1841	Venise.	Gondoliere.	Luigi Carrer.	Italien.	Crusca.	33-20
59	1843	Parme.	P. Fiaccadori.	—	Italien.	Crusca.	34-21
60	1844	Edimbourg.	Oliver & Boyd.	Hugh Murray.	Anglais.		64-9

NUMÉROS.	DATE DE L'IMPRESSION.	LIEU de L'IMPRESSION.	IMPRIMEURS ou LIBRAIRES.	ÉDITION.	TEXTE.	REMARQUES.	NUMÉRO de la BIBLIOGRAPHIE.
61	1845	Leipzig.	B. G. Teubner.	Bürck.	Allemand.	D'après Ramusio ; notes d'après Marsden et Ritter.	8-8
62	1845	New-York.	Harper.	Hugh Murray.	Anglais.		64-9
63	1847	Venise.		Lazari.	Italien.		36-23
64	1851	Udine.			Italien.		35-22
65	1854	Londres.	H. G. Bohn.	T. Wright.	Anglais.	Marsden avec variantes de la Soc. de Géographie.	63-8
66	1855	Leipzig.	B. G. Teubner.	Bürck.	Allemand.		9-9
67	1857	Paris.		Charton.	Français.		52-7
68	1859	Stockholm.			Suédois.		74-3
69	1863	Florence.	F. Le Monnier.	A. Bartoli.	Italien.	Crusca, comparé avec la Soc. de Géographie.	37-24
70	1865	Paris.	Didot.	Pauthier.	Français.		53-8
71	1868	Prague.			Tchèque.		69-1
72	1871	Londres.	Murray.	Yule.	Anglais.		65-10
73	1873	Prague.			Tchèque.		70-2
74	1873	Saint-Pétersbourg.			Russe.	Première éd. russe.	71-1
75	1875	Londres.	Murray.	Yule.	Anglais.		66-11
76	1878	Milan.	Ser. Muggiani.		Italien.		39-26
77	1880	Madrid.			Espagnol.		45-4
78	—	Paris.	Dreyfous.		Français.		54-9
79	1882	Stockholm.		Nordenskiöld.	Français.		55-10
80	1886	Milan.	Sonzogno.		Italien.		40-27
81	1888	Paris.		Ch. Simond.	Français.		50-5
82	—	Leipzig.	Gressner & Schramm.	—	Anglais.		67-12

II

Tableau des imprimés relatifs a MARCO POLO.

DIVISIONS DE LA BIBLIOGRAPHIE.	ÉDITIONS.	NUMÉRO de la BIBLIOGRAPHIE.	NOMBRE DES ÉDITIONS.	TOTAL.
I. ÉDITIONS.	A. Allemandes...	1/9-9	9	
	B. Latines.....	10/13-4	9	
	C. Italiennes....	14/39-26	26	
	D. Portugaise ...	40/1-1	1	
	E. Espagnoles ...	41/44-4	5	
	F. Françaises....	45/55-10	11	
	G. Anglaises.....	56/67-12	14	
	H. Hollandaise..	68/1-1	1	
	I. Tchèques.....	69/70-2	2	
	J. Russe.....	71/1-1	1	
	K. Diverses.....	72/74-3	3	82
		1/74-74		74
II. BIOGRAPHIES, etc.		75/91-17		17
III. COMMENTAIRES GÉOG., etc..		92/141-50		50
IV. BIBLIOGRAPHIE.		142/156-15		15
				156

TABLE DES ILLUSTRATIONS

1. *Planches hors texte.*

FRONTISPICE.— Le Temple des Cinq Cents Génies à Canton. (Dessin de Félix Régamey.)

Pages.

33. — Le Pseudo Marco Polo, de Canton. (Dessin de Félix Régamey.)

2. *Illustrations dans le texte.*

10. — Mort du prêtre Jean.
14. — Palais du Grand Khan.
21. — Pêche à la main en Chine.
25. — Frontispice du « Marco Polo » de Müller avec l'oiseau « Ruc ».
27. — Arbres à pain.
35. — Catay et Fleuve de Pulisangin.
51. — Titre du « Marco Polo » de Müller.
53. — Titre de la *Disquisitio... De Chataja.*

TABLE DES MATIÈRES

Pages.

MARCO POLO..... 1

BIBLIOGRAPHIE. — I. *Éditions*. A. Allemandes..... 39
— — B. Latines..... 46
— — C. Italiennes..... 54
— — D. Portugaise..... 65
— — E. Espagnoles..... 67
— — F. Françaises..... 70
— — G. Anglaises..... 79
— — H. Hollandaises..... 87
— — I. Tchèques..... 88
— — J. Russe..... 89
— — K. Diverses..... 89
II. *Biographies*, etc..... 91
III. *Commentaires géographiques*, etc. 95
IV. *Bibliographie*..... 103

APPENDICE I. Tableau chronologique des éditions de la *Relation* de MARCO POLO..... 106
— II. Tableau des imprimés relatifs à MARCO POLO..... 110

TABLE DES ILLUSTRATIONS..... 111

LE PUY-EN-VELAY. — IMP. RÉGIS MARCHESSOU.

This book is a preservation photocopy.
It is made in compliance with copyright law
and produced on acid-free archival
60# book weight paper
which meets the requirements of
ANSI/NISO Z39.48-1992 (permanence of paper)

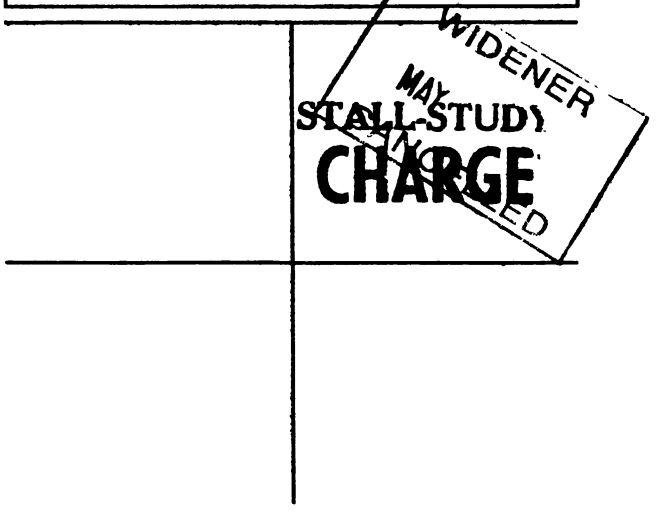
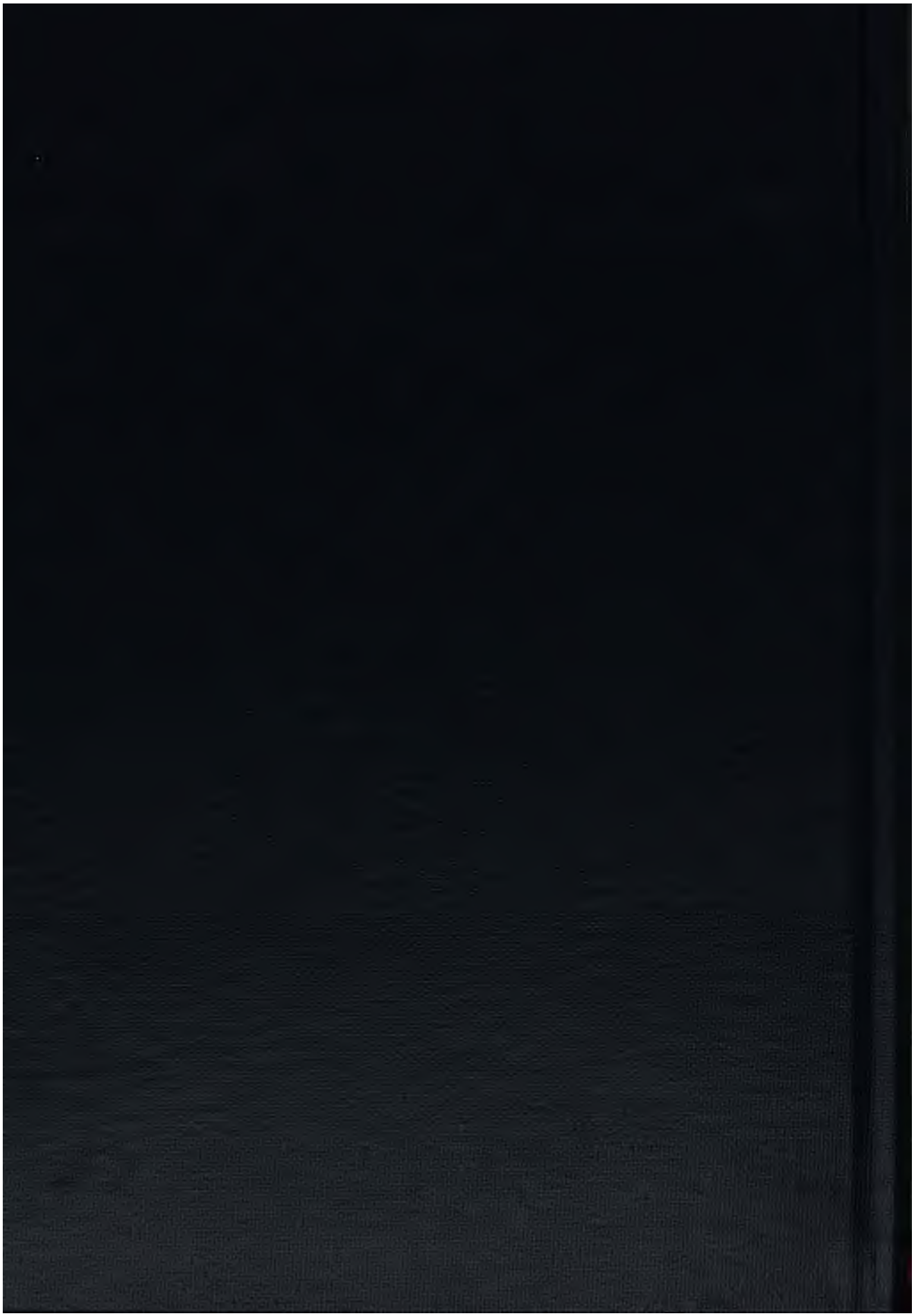
Preservation photocopying and binding
by
Acme Bookbinding
Charlestown, Massachusetts

1998

The borrower must return this item on or before the last date stamped below. If another user places a recall for this item, the borrower will be notified of the need for an earlier return.

Non-receipt of overdue notices does ***not*** *exempt the borrower from overdue fines.*

Harvard College Widener Library
Cambridge, MA 02138 617-495-2413



Please handle with care.
Thank you for helping to preserve library collections at Harvard.